Wymastarzyła 190 Kuzma 190 River
~~5 Park St.~~ Holyoke, Mass.
656 Bridge St.

List od Kompanii doręczony synowi pani Kuźma 4-5-38

Płaci on acc. Jan 15 - 1938 = $5.00
" balance April 9 - 1938 = $10.00
Total — $15.00
July 18 - 38 płaci $156.70
Razem — $171.70
Wypłacono $151.61
Net — $20.09

Sprow: Janina Jankowska

Paid for bond 2-18-50 = $20.00
Otrzymała 1-29-51 od U.S. $131.36
Paid to Furtek 1-29-51 for service $6.00

Wypłacono
July 29-38 Attest $0.25
Aug 1-38 U.S. Lines $151.36
Total $151.61

Petitioner 10-19-49
" 12-5-50

Gdańsk-Wrzeszcz, dnia 17.kwietnia 1950r.

Jackowska Janina
zam. w Gdańsku-Wrzeszczu
przy ul.Grunwaldzkiej Nr.177
m.5.

Wielce Szanowny Panie!

Z uwagi na to, że wszystkie sposoby skontaktowania się, a raczej porozumienia się z moją Matką Anastazją Pisar, a Sz.Pana klientką zawiodły uważam, że pozostała mi jeszcze jedna możliwość porozumienia się, a mianowicie za pośrednictwem Sz.Pana. Dlatego też uprzejmie proszę o wybaczenie mi mojej śmiałości, lecz to, że Matka moja jest Pana klientką ośmiela mnie do prośby, by zechciał Pan w jakiś wiadomy Mu sposób powiadomić Ją, że niejednokrotnie na prośby Matki mojej w sprawie odesłania jej szyfkarty, na którą miałam w 1939 roku wyjechać do Ameryki, powiadamiałam Ją, że takowa została mi jeszcze w tymże roku 1939 zabrana przez Syndykat Amerykański w Białymstoku razem z innymi wszystkimi posiadanymi papierami potrzebnymi i wyrobionymi przezemnie na wyjazd do Ameryki, a pozostawiono mi tylko coś w rodzaju biletu.
Bilet ten gdy tylko Matka moja powiadomiła mnie (było już po wojnie), że chce go mieć, By móc wycofać pieniądze za niego wyłożone tam u siebie w Ameryce - odesłałam go w roku 1946 lub też na samym początku roku 1947-go na adres Matki.
Po pewnym czasie gdy czekałam niecierpliwie na Jej odpowiedź w tej materii i po otrzymaniu od niej listu absolutnie nic mi nie wspomniała o otrzymaniu tego biletu, a wręcz przeciwnie znowu zaczęła prosić o jego zwrot.

Ja z kolei w następnym liście znowu Jej tłumaczyłam że wysłałam i że właśnie bardzo niepokoiła mnie wiadomość o tym, że Matka w dalszym ciągu upomina się o szyfkartę.

I takie qvi pro qvo trwało przez dłuższy czas korespondencji, a to, że wciąż Ją powiadamiałam, że wysłałam nie odnosiło żadnego skutku z niewiadomych dla mnie dotychczas przyczyn ~~i dotych czas~~ sprawa ta pozostaje dla mnie zagadką, czy Matka go otrzymała czy też nie, czy zaginął gdzieś mój list z tym nieszczęsnym bile-

/./

tem. W konsekwencji tego nieporozumienia Matka moja przestała w ogóle do mnie pisać czując się widocznie okropnie pokrzywdzoną.

Jednocześnie chciałabym zaznaczyć,że po odesłaniu tego biletu prosiłam Matkę,by zechciała mi przysłać część tych pieniędzy,które za niego otrzymała z uwagi na wyjątkowo ciężkie warunki w jakich po tej wojnie się znajduję,na co po pewnym czasie otrzymałam paczkę wraz z listem w której między innymi rzeczami była nowa kołdra do przykrywania się (nota bene letnia), a w niej pod podszewką dwie srebrne monety: jedna w wysokości 1/2 dolara, druga natomiast 1/4 dolara, a w liście odnośnik: cytuję go dosłownie:"przysyłam Ci to, o co mnie prosiłaś",czyli,że szyfkartę otrzymała / w moim zrozumieniu/ tylko te dwie monety nie stanowiące nawet jednego dolara w sumie wydały mi się śmiesznie małymi w porównaniu z twierdzeniem Matki,że za tą szyfkartę jak Jej zwrócę otrzyma duże pieniądze.

Cała ta sprawa wydaje mi się zupełnie zagmatwana i niezrozumiała.

A teraz z kolei druga dla mnie bardzo niejasna sprawa.Otóż na wezwanie Sz.Pana z dnia 19 stycznia 1948r. w sprawie ponownego starania się o mój wyjazd do Ameryki,tym razem przez brata mego p.Jana Kuźmę (bo Matka jak Pan pisał jest już stara i zniechęcona do dalszych starań) nawiązałam momentalnie kontakt z Konsulem w Warszawie otrzymując od Niego deklarację, w której poza szeregiem pytań na które musiałam odpowiedzieć (wypełnić w tej deklaracji) były pytania odnoszące się wieku,zajęcia,wykształcenia i wielu, wielu innych pytań dotyczących tej osoby,która robi o mnie starania w Ameryce w tym wypadku wszystkie i dane i personalne mego brata Jana Kuźmy - danych tych absolutnie nie mogłam wypełnić z tej prostej przyczyny,że nie znałam - dokument ten wraz z listem z prośbą o wypełnienie tych punktów przez brata odesłałam na Pana adres, a mianowicie: Felikx Furtek - Notariusz Publiczny 226 Exchange Street Chicopee,Mass., aby potym po otrzymaniu go razem z wypełnioną deklaracją odesłać do Konsulatu w Warszawie dla dalszego urzędowania.

Niestety po dziś dzień nie otrzymałam ani tej deklaracji, ani żadnego wyjaśnienia od Pana co się z nią stało?

A teraz chciałam bym wytłumaczyć Panu dlaczego o tym wszystkim piszę: otóż dlatego,że Matka moja gniewa się na mnie i posądza o to,

/./

że ja dlatego do Ameryki nie przyjechałam ,bo "przehulałam" jak sama pisze gdzieś pieniądze, a ją namaniłam na straszny koszt i wydatki. A tymczasem sprawa jak ją Panu wyłuszczyłam przedstawia się zupełnie inaczej, a Matka w żadnym wypadku nie chce zrozumieć,że w wyjeździe tym przedewszystkim przeszkodziła mi b.ciężka choroba na którą w międzyczasie zapadłam, a potem wybuch drugiej wojny światowej w 1939 r.

Jeśli by Pan uprzejmie zechciał to wszystko jakoś rozwiązać, Matce wytłumaczyć, a mnie odpowiedzieć co mogło stać się z tym wszystkim t.j.tym moim biletem -szyfkartą i tą odesłaną na Pana adres deklaracją) byłambym niewymownie wdzięczną i zobowiązaną. Przedewszystkiem chodzi mi o ponowne nawiązanie kontaktu z moją Matką i Rodzeństwem.

Przykro mi jest bowiem bardzo,że jedyna,najbliższa i najdroższa osoba dla mnie jaką jest moja Matka czuje do mnie taki głęboki, a niestety nieuzasadniony żal.

Gdy widzę i obserwuję jak całkiem obcy ludzie pomagają tu innym i przysyłają bardzo bogate paczki z Ameryki, a ja posiadam tam Matkę i Rodzeństwo,które absolutnie nie reaguje na moje wyjątkowo ciężkie położenie materialnie,jest mi wyjątkowo przykro i ciężko,że nawet i Siostry i Brat czują żal i wyrzekli się mnie całkowicie, a tak mi jest bardzo brak serca i pomocy,przecież ja tu jestem całkiem sama i w dodatku chora na dość poważną chorobę.

Jeszcze raz serdecznie dziękuję za ewentualne porozumienie się z moją Rodziną,polecając się jednocześnie łaskawej pamięci

pozostaję z szacunkiem

/Jackowska Janina/

Jackowska

Por Avion

Mrs. Furtek Feliks

226 Exchange Street

Chicopee Mass

U. S. A.

Comunicaciones

R033829

Certificada

CHICOPEE MASS.
MAR 29 1921

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

January 19, 1951

Mr. Felix Furtek, President
Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Sir:

Enclosed you will find our check No. 12565 in the amount of $131.36 as refund of Pre-War Ticket OP 1757 which was issued in favor of Janina Kuzma.

Yours very truly,

J. F. Doyle

JFD..K
Enclosure 1

Pay to Rec.
Kuzma 1-29-151

Keep America Strong on the Seas,
TRAVEL *and* SHIP *in* AMERICAN SHIPS

N 3586

DUPLICATE

FROM

FOR

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON STREET
BOSTON 16, MASS.

BOSTON

January 17, 1951

Mr. W. J. Dietz
Prepaid Department
NEW YORK

OP 1757
Janina Kuzma

Dear Sir:

On December 18 we sent you Bond issued by the Old Colony Insurance Company to cover the amount of $126.36 in connection with the above pre-war prepaid ticket as requested for refund.

Today we received a letter from the issuing agent, Chicopee Bankers Corporation advising that the purchaser is very anxious to have this case closed and is unable to understand the delay.

Please advise when we may expect to receive check covering refund.

Yours very truly,

J. F. Doyle

JFD..K
cc— Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dnia 16 go stycznia 1951 roku.

Mrs. Anastazya Pisas
656 Bridge Street
Holyoke, Mass.

Szanowna Pani:

W odpowiedzi na list Pani donoszę że ja do dnia dzisiejszego nie otrzymałem od córki Pani żadnych papierów ani szyfkarty. Gdybym otrzymał zaraz do Pani dałbym znać.

Taksamo nie otrzymałem od Kompanii Okrętowej pieniędzy za szyfkartę. Dzisiaj napisałem list do Kompanii zwracając im uwagę że już miesiąc czasu upłynał gdy ja im wysłał Bond który żądali.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

January 16, 1951.

The United States Lines

Passenger Department

563 Boylston Street

Boston 16, Massachusetts.

Gentlemen:

RE: PRE-WAR OP 1757

JANINA KUZMA

The purchaser of the above-named steamship ticket requested us to write you regarding the refund due on the same. The bond to cover that Prepaid was sent to your office on December 15,1950.

She would like to know what is delaying the money due her as she is very anxious to have this case closed...

Very truly yours,

FF:sf

President

. . . Dnia. II. Pierszego. Sty.

Szanowny Panie Furtek kresle do pana pary slów i chciala-
bym się do wiedzic trzytojest prawda. ze moja curka na
pisała do Pana list i posłała panu Szyfkarty. jalaskawie
proszy Pana Aby był łaskaw mnie odpisac trzyto jest
prawda. ze ona te Szyfkarty odesłała. dla pana, napocza
tku Grudnia. bo ona mi piszy ze ona odesłała do mojego
Notariusza. te wszystkie papiery i Szyfkarty. jebym
chciała wiedzic trzyto jest zyczywista prawda. bo ona
rząda odemnie dwa wieczny piura ichoc 6 par najlan panczo
chuw. i lekarstwa. i najłan wielki chustki. jezeli ona to
przysłała te Szyfkarty to jajej to posle;

Kątrzy tych pary slów i zasyłam pozdrowienia Noworoczny
i Pozostawiam Szacunkię.

Anastazija Pisas.

DUPLICATE

FROM

FOR

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON STREET
BOSTON 16, MASS.

BOSTON

December 18, 1950

Mr. W. J. Dietz
Prepaid Department
NEW YORK

Pre-War OP 1757
Janina Kuzma

Dear Sir:

As requested in your letter of November 4, enclosed you will find Bond issued by the Old Colony Insurance Company to cover the amount of $126.36 in connection with the above prepaid ticket, which we received from the issuing agent, Chicopee Bankers Corporation.

We trust that with this Bond you will be able to expedite this refund.

Yours very truly,

J. F. Doyle

JFD..K
Enclosure
cc-- Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Form 3806 (Rev. 8-48) (POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. 850

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 *cents* *Class postage* 1

Declared value 24 Surcharge paid, $

Return Receipt fee ~~Spl. Del'y fee~~
Delivery restricted to addressee:

in person, or order *Fee paid*
Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

CHICOPEE DEC 15 1950 MASS.

POSTMASTER, per

MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

Registry Fees and Indemnity.—Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and limits of indemnity and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-2

U.S. Lines

December 15,1950.

United States Lines

563 Boylston Street

Copley Square

Boston 16, Massachusetts.

Gentlemen:

RE: JANINA KUZMA OP 1757

Please find enclosed a Bond issued by the Old Colony Insurance Company to cover the return money of $126.36..

Very truly yours,
CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FF:sf

President

Dnia 17 listopada 1950

Mrs. Anaztazja Kuzma Piser
656 Bridge Street
Holyoke, Mass.

Szanowna Pani:

Znalazłem kompanię która złoży bond za Panią dla Kompanii Okrętowej.

Niech Pani przyjedzie do mego biura podpisać ten bond to potem dostanie Pani pieniądze za szyfkartę.

Z szacunkiem,

FF:os

Notariusz Publiczny

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

November 10, 1950

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Attention: Mr. Furtek, President

Janina Kuzma
OP 1757

Gentlemen:

In connection with refund of the above ticket, we enclosed mimeographed form of the type of Bond that is required. The value of this bond should be $126.36. Please return same as soon as possible.

Yours very truly,

J. F. Doyle

J. F. Doyle

JFD..K
Enclosures

Bond to ord
11-24-50

Keep America Strong on the Seas,
TRAVEL *and* SHIP *in* AMERICAN SHIPS

STUB TO BE RETAINED BY AGENT

UNITED STATES LINES
AMERICAN MERCHANT LINES
ROOSEVELT STEAMSHIP CO., Inc., General Agents

3rd Class Prepaid

Certificate No. OP 1757

Issued in Connection with Outward Ticket No.....
Per Ship.....Sailing from.....
Date.....Room.....Berth.....
Round Trip Rate $.....

Names of Passengers (write plainly)	Age
Janina Kuzma	28

Adults	Children	Infants	Servants	Total
1	—	—	—	1

ADDRESS OF PASSENGERS IN EUROPE:
Street ul. Sienkiewicza Nr. 74 m. 2.
Place Białystok
Post Office Białystok
Country Poland

EUROPEAN RAIL FARE { From ..... To ..... } $ —

OCEAN FARE { From Warsaw Poland To New York } $ 126.00

AMERICAN RAIL FARE { From New York To Springfield, Mass } $ 3.36

EMBARKATION TAX - - - - - - - $ —

HEAD TAX - - - - - - - - $ 8.00

Pay to Passenger at Warsaw (State where) $ 20.00

Landing Money - - - - - - - $ —

TOTAL AMOUNT RECEIVED - $ 157.36

Less Commission ..... $ 6.00

REMITTANCE ..... $ 151.36

Purchased By Mr. Anastazja Kuzma
Address 5 Park St. Holyoke Mass
Agent Chicopee Bluken Exp.
Address Chicopee, Mass
Issued Aug 1 — 193 8

New York, April 30, 1934—K-6691

656 Bridge St

August 1, 1938.

United States Lines,
563 Boylston Street,
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Ppd. No. OP1757, Prosp. Pass. Miss Janina Kuzma.

In regard to the above passenger about whom we have written several letters to you, please be informed that the passenger's mother, Mrs. Anastazja Kuzma decided to buy her a prepaid ticket and signed the necessary documents.

We are enclosing the following:

Three Copies of Affidavit's of Support,

Sworn Bank Statement which shows that the purchaser has $3,724.27,

Employer's Statement (sworn) which shows that the purchaser has a steady position and earns $18. per week.

Advice (2 copies),

Ppd. Certificate No. OP1757,

Check No. 3294 for $151.36 which is the amount due for the prepaid.

Also please find cash $20. added to the Prepaid which kindly pay out to the passenger for her Polish passport and American visa.

Kindly send all the documents to your Warsaw office asking them to forward the same to the American Consul, and please write to the passenger giving her all the necessary information.

Thanking you in advance for your anticipated courtesy, we remain

Very truly yours,

CHICAGO [illegible] CORPORATION

.....,
President.

P.S. Form 575 has been filled out and sent to the emigration office in New York.

Dnia 1-go sierpnia, 1938 roku.

Pani Janina Kuźma,
ul. Sienkiewicza Nr. 74 m. 2,
Białystok, Poland.

Szanowna Pani:

Matka Pani p. Anastazja Kuzma, zakupiła u nas dla Pani kartę okrętową trzeciej klasy United States Lines No. OP1757, na wolny przejaz z Warszawy aż do Springfield, Mass., miasto które leży zaraz obok Holyoke, Mass.

Wyrobiliśmy również wszystkie potrzebne dokumenty które przesłaliśmy do biura kompanii okrętowej które adres na Polskę jest: United States Lines, Alcja Jerozolimska 43 Warszawa, a która to kompania do Pani napisze i pouczy Panią co ma czynić ażeby jak najprędzej mogła otrzymać wizę od Konsula Amerykańskiego.

Jeżeli będzie Pani zmieniać Pani miejsce zamieszkania, to za każdym razem niech Pani napisze i poda kompanii okrętowej swój nowy adres. Matka Pani żaliła się do nas że Pani do tego czasu wszelkie rady i wskazówki lekceważyła. Niechże Pani na przyszłość tak nie czyni bo Pani odwlecze swój przyjazd do Ameryki.

Nadmieniamy jeszcze że przy karcie okrętowej ma Pani załączone 20 dolarów w gotówce lecz te pieniądze kompania wypłaci Pani na paszport i wizę gdy już będzie pewność że je Pani dostanie.

Spodziewając się że starania Pani odniosą teraz skutek i w krótkim czasie wyjedzie Pani do Ameryki, życzymy Pani wesołej i przyjemnej podróży do Ameryki,

Z szacunkiem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
Prezes i Notarjusz Publiczny.

October 27, 1950

United States Lines
563 Boylston Street
Boston, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Prepaid OP1757
Janina Kuzma

The Old Colony Insurance Company of Boston, Mass. is willing to issue a Lost Instrument Bond for payment of the above Prepaid.

If you have your own form of bond, please send it to us as soon as possible.

Very truly yours,
Chicopee Bankers Corporation

FF:os

President

JACKOWSKA Janina 811.11
Applicant's name and File reference

QUOTA REGISTRATION NO. _____

(Nie pisać w tej rubryce)

Do

AMBASADY AMERYKANSKIEJ
Wydział Konsularny
Warszawa, Piusa XI - IB

PODANIE O UMIESZCZENIE NA LISCIE OSOB ZAMIERZAJĄCYCH EMIGROWAC DO STANOW ZJEDNOCZONYCH

Ja, niżej podpisany zamierzam emigrować do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i niniejszym upraszam Ambasadę Amerykanską o wciągnięcie mnie na liste osób, które zamierzają ubiegać się o amerykańskie wizy immigracyjne.

1. Nazywam się Jackowska Janina
(nazwisko) (imię pierwsze) (imię drugie)

2. Adres Al. Zwycięstwa 177/5. Wrzeszcz
(ulica, numer domu) (miejscowość) (powiat)
Wrzeszcz Gdańsk
(poczta) (województwo)

Poprzednie miejsce zamieszkania lub pobytu Białystok

3. Przynależność państwowa lub obywatelstwo Polskie
Przynależność państwowa lub obywatelstwo uprzednie Polskie

4. Miejsce urodzenia Białystok Białystok
(miejscowość) (powiat) (poczta)
Polska
(województwo) (kraj)

Data urodzenia 1912 9/3.

5. Mój ojciec nazywa się Jan Kuźma /nie żyje/
Jego przynależność państwowa lub obywatelstwo

Jego adres
(miejscowość) (powiat) (poczta) (województwo)

6. Moja matka nazywa się Anastazja Pisar
Jej nazwisko panieńskie Anastazja Kuźma
Jej przynależność państwowa lub obywatelstwo [redacted] J A.

Jej adres
(miejscowość) (powiat) (poczta) (województwo)

7. Zamierzam wyjechać do Stanów Zjednoczonych w celu [redacted]dlenia
Wrzeszcz

11. Podać imię i nazwisko osoby do której petent zamierza wyjechać Jehu Turma
Adres
Miejsce urodzenia (miejscowość) (kraj)

Wiek
Stopień pokrewieństwa
Gdzie, kiedy i jaką uzyskał przynależność państwową

Skąd i kiedy przyjechał do Stanów Zjednoczonych

12. Podać nazwiska oraz adresy osób w Polsce które mogą dać referencje o petencie

13. Jakiemi środkami finansowemi petent dysponuje

Jakie będzie jego źródło dochodu lub utrzymania w Stanach Zjednoczonych praca zawodowa / krawiecka /.

14. Jaką służbę wojskową petent odbył? żadne kiedy —
w jakiej armii —

15. Jakiemi językami petent włada w mowie i piśmie? polski

16. Mężowie, żony oraz nieżonate (niezamężne) małoletnie dzieci, mające wyjechać razem z petentem mogą być włączone do obecnej rejestracji. W tym celu należy podać poniżej imiona oraz inne informacje każdego zosobna:

Imiona	Wiek	Stopień pokrewieństwa w stosunku do głównego rejestranta	Przynależność państwowa
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

	Data urodzenia	Miejsce urodzenia (miejscowość, powiat, województwo, kraj)
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

17. Czy petent lub która z osób włączona do niniejszego podania była kiedykolwiek karane sądownie lub policyjnie nie

Informacje podane powyżej są zgodne z prawdą.

Jacek Turma

(data) (własnoręczny podpis petenta)

Podanie niniejsze musi być wypełnione na maszynie do pisania lub też odręcznie drukowane i literami, atramentem i zwrócone możliwie najrychlej do Wydziału Konsularnego Ambasady Amerykańskiej w Warszawie pocztą poleconą. Należy dołączyć trzy koperty własnoręcznie zaadresowane do petenta wraz z odpowiedniemi znaczkami pocztowemi

---

Jackowska Janina 811.11.
Applicant's name and File reference

---------- -quota registation no.----------

(nie pisac w tej rubryce.)

Do

Ambasady Amerykanskiej
Wydział Konsularny
WARSZAWA
Piłsudskiego 11.-B.

PODANIE O UMIESZCZENIE NA LISCIE OSOB ZAMIERZAJACYCH EMIGROWAC DO STANOW ZJEDNOCZONYCH.

Ja nizej podpisany zamierzam emigrowac do Stanow Zjednoczonych Ameryki Polnocnej i niniejszym upraszam Ambasade Amerykanska o wciagniecie mnie na liste osob, ktore zamierzaja ubiegac sie o amerykanskie wizy emigracyjne.

1. Nazywam sie ---------- ---------- ----------
(nazwisko) (imie pierwsze) (imie drugie)

2. Adres----------
(ulica, nr. domu) (miejscowosc) (powiat)

(poczta) (wojewodztwo)

Poprzednie miejsce zamieszkania lub pobytu----------

3. Przynaleznosc panstwowa, lub obywatelstwo----------

Przynaleznosc panstwowa lub obywatelstwo uprzednie----------

4. Miejsce urodzenia ----------
(miejscowosc) (powiat) (poczta)

(wojewodztwo) (kraj)

Data urodzenia----------

5. Moj ojciec nazywa sie---------- ----------
Jego przynaleznose panstwowa lub obywatelstwo----------

Jego adres---------- ---------- ----------
(miejscowosc) (powiat) (poczta) (wojewodztwo)

6. Moja matka nazywa sie---------- ----------
Jej nazwisko panianiskie---------- ----------
Jej przynaleznosc panstwowa lub obywatelstwo----------

Jej adres----------
(miejscowosc) (powiat) (poczta) (wojewodztwo)

7. Zamierzam wyjechac do Stanow Zjednoczonych w celu ---- ---- ------

8. Moj zawod lub zatrudnienie jest----------

9. Jestem----------
(wolna) (mezatka) (wdowa) (rozwiedziona).

10. Czy petent jest ojcem, matka, mezem, zona, lub małoletnim dzieckiem obywatela amerykanskiego, lub cudzoziemca, ktorego przyjeto do Stanow Zjednoczonych na zasadzie wizy imigracyjnej?---------

Jesli tak, nalezy podac wyczerpujace dane----------

---

11. Podac imie i nazwisko osoby do ktorej petent zamierza wyjechac----

---

Adres----------

Miejsce urodzenia----------
(miejscowosc) (kraj)

Wiek----------

Stopien pokrewienstwa----------

Gdzie, kiedy i jaka uzyskał przynaleznosc panstwowa----------

---

Skad i kiedy przyjechał do Stanow Zjednoczonych----------

---

12. Podac nazwiska oraz adresy osob w Polsce, ktore moga dac referencje o potencie----------

13. Jakimi srodkami finansowymi petent dysponuje----------

Jakie bedzie jego zrodło dochodu lub utrzymania w Stanach Zjednoczonych----------

14. Jaka służbe wojskowa petent odbył?----------kiedy----------

w jakiej armi----------

15. Jakimi jezykami petent włada w mowie i pismie?----------

---

16. Mezowie, zony, oraz niezamezne, małoletnie dzieci, majace wyjechac razem z petentem moga byc właczone do obecnej rejestracji. W tym celu nalezy podac ponizej imiona oraz inne informacje kazdego z osobna:

Imiona	Wiek	Stosunek pokrewienstwa w stosunku do głownego rejestranta	Przynaleznosc panstwowa
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

	Data urodzenia	Miejsce urodzenia (miejscowosc, powiat, wojewodztwo, kraj)
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

17. Czy petent lub ktora z osob wlaczona do n niejszego podania byla kiedykolwiek karana sadownie lub policyjnie----------

Informacje podane powyzej sa zgodne z prawda.

---------- (data)

---------- (własnoreczny podpis petenta)

Podanie niniejsze musi byc wypełnione na maszynie do pisania lub też odrecznie drukowane i literami, atramentem i zwrocone moziwie jak najrychlej do Wydziału Konsularnego Ambasady Amerykanskiej w Warszawie poczta polecona. Należy dołaczyc trzy koperty własnoreczne zaadresowane do petenta wraz z odpowiednimi znaczkami pocztowymi.

Podanie przyneszone osobiscie do Ambasady nie beda uwzgledniane

Po otrzymaniu niniejszego podania Ambasada umiesci Pana(ia) na kolejnej liscie osob ubiegajacych sie o wizy emigracyjne. W swoim czasie Ambasada zawiadomi Pana(ia) kiedy należy zgłosic sie osobiscie do wydz. konsularnego celem złozenia formalnego podania o wize. Bez wyraznego zawiadomienia z Ambasady nie należy sie zgłaszac w sprawach wizy.

UNITED STATES LINES

United States Lines Company

563 Boylston Street
(Copley Square)
Boston 16, Mass.

Panama Pacific Line
American Pioneer Line

July 7, 1950

Mr. Felix Furtek, President
Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

OP 1757
Janina Kuzma.

We wrote you on June 16 in regard to your sending us a Bond from s Surety Company, so that we may refund the above ticket, but have not as yet received same and until we do we are unable to send you check.

Please send Bond as requested and we will send same to our New York Office, requesting them to expedite.

Yours very truly,

J. F. Doyle

Antonina Kiss
Anastazja Kiss
656 Bailey St.
Hartford

Dnia 8 lipca, 1949 roku

Pani Janina Jackowska
miasto Gdańsk-Wrzeszcz
Al. Grunwaldzka 177 m. 5
Poland

Szanowna Pani:

Ja jestem tym agentem który wyrabiał dokumenty na sprowadzenie Panią do Ameryki. U mnie również zakupiła Matka Pani kartę okrętową.

Obecnie czasy nastały takie że Pani nie może dostać zezwolenia na wyjazd od Rządu Polskiego i dlatego musimy zaprzestać dalszych starań.

Dlatego prosiłbym Panią w imieniu Matki Pani o odesłanie tej karty okrętowej którą wypisało biuro Linii Okrętowej we Warszawie i Pani doręczyło. Bez zwrotu bowiem tej karty, Kompania Okrętowa nie zwróci pieniędzy matce. Dla Pani ta karta nie przedstawia żadnej wartości gdyż ani ją zużyć ani jej sprzedać nie może.

Niech Pani przyśle tę kartę pocztą lotniczą na mój adres lub na adres swojej matki.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

Dnia 9 lutego 1950

Mrs. Anastazja Kuzma Piser
656 Bridge Street
Holyoke, Mass.

Szanowna Pani:

Pisałem do Pani kilka tygodni temu ażeby Pani tutaj przybyła podpisać bond dla Kompanii to kompania zwróci Pani pieniądze za szyfkartę.

Pani z pewnością listu tego nie otrzymała.

Niech więc Pani tutaj przyjedzie podpisać ten bond.

Z szacunkiem,

March 17, 1941

United States Lines
563 Boylston Street
Boston, Massachusetts

Dear Sirs:

Re: Prepaid OP 1757
Janina Kuzma

We are enclosing the Purchaser's receipt of the above Prepaid for One Hundred Fifty-seven Dollars, 36 cents ($157.36) which Prepaid kindly cancel as requested by Mrs. Anastazja Kuzma, purchaser of the same.

The passenger was married, and does not wish to come to America now.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz

M-6159

DUPLICATE

FROM.....

FOR.....

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON ST.
BOSTON, MASS.

BOSTON

March 18, 1941

United States Lines
Prepaid Department
New York, N. Y.

Gentlemen:

PREPAID OP-1757
JANINA KUZMA

Enclosed for cancellation and refund is Purchaser's Receipt of the above-mentioned Prepaid.

The Purchaser's name is --

Mrs. Anastazja Kuzma
5 Park Street
Holyoke, Mass.

Very truly yours,

PASSENGER DEPARTMENT.

R. Crawford

R. Crawford.

RC..E
cc--Prepaid Department.

cc--Mr. Felix Furtek.

We would recommend that this ticket be cancelled by cable the cost for which, as you know, is $5.00 and can be deducted from the amount of refund. Please advise in this respect.

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON ST.
BOSTON, MASS.

FROM .....

FOR .....

UNITED STATES LINES

AMERICAN MERCHANT LINES | PANAMA PACIFIC LINE

IN REPLY PLEASE REFER TO

CABLES & TELEGRAMS: SEAPOSTES, WARSZAWA
TELEPHONE: 7 02 41

REMITTANCE DEPARTMENT
AL. JEROZOLIMSKA 43
WARSAW 1

REG'D

April 4, 41.

United States Lines,
Hamburg.

Dear Sirs, Prep. 97483/OP-1757/Janina KUZMA. (USSR)

Referring to yours dated March 31st, 1941, please note that we have effected two separate dollar payments of $10.00 each on July 4, and July 6, 1939 to above-mentioned.

Her address is:

Ul. Sienkiewicza 74 m.2,
Bialystok bei Wilno.

Passenger's portion of prepaid is not in our possession.

Very truly yours,

R.B. Szymański,
General Agent

COPY

Enol

In quadr.

March 25, 1941

United States Lines
563 Boylston Street
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Prepaid OP-1757
Janina Kuzma

In answer to your letter of March 18th, please be informed that Mrs. Anastazja Kuzma, purchaser of the above Prepaid, agrees to have you deduct Five Dollars ($5.00) for cancelling the above-mentioned Prepaid by cable.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz

August 25, 1947

United States Lines
563 Boylston Street
Boston, Massachusetts

Dear Sirs:

Re: Prepaid #CF1757, Janina Kuzma

I am enclosing Passenger's Notice of the above-numbered Prepaid which was in the passenger's possession.

Kindly cancel this Prepaid as the passenger was married, and does not intend to leave Poland.

I wish to add that the Purchaser's Receipt was sent you on March 17, 1941.

Very truly yours,

President,
CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

December 8, 1947

United States Lines
563 Boylston Street
(Copley Square)
Boston 16, Mass.

Dear Sirs:

Re: Prepaid OP-1757
Janina Kuzma

According to our records we find that on March 17, 1941 we forwarded to your office the purchaser's receipt of the above-numbered Prepaid, and on the following day, March 18, you forwarded the same to your New York office, as carbon copy of your letter sent to us discloses.

On August 25, 1947 we forwarded Passenger's notice of this Prepaid, and we believe that you have in your possession all copies necessary for cancellation of this Prepaid.

Hoping the above information aids you clarifying this case, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

N-7895

DUPLICATE

FROM

FOR

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON STREET
BOSTON 16, MASS.

BOSTON

June 6, 1949

Paul Sandor, Manager
Prepaid Deprtment
NEW YORK

OP-1757
Janina Kuzma

Dear Sir:

We understand that Mr. Felix Furtek, Chicopee Bankers Corporation, 226 Exchange Street, Chicopee, Massachusetts, called at your office about two weeks ago in regard to refund of the above ticket. Mr. Furtek advises that you would not require a Bond in cancelling this ticket.

The Purchaser is calling on our good agent about every week in regard to securing this refund and if there is any way of your expediting this refund, we would appreciate same.

Yours very truly,

J. F. Doyle

JFD..K
cc— Mr. Felix Furtek, President
Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dnia 19 stycznia, 1948 roku

Pani Janina Jackowska
miasto Gdańsk-Wrzeszcz
Al. Grunwaldzka 177 m. 5
Poland

Szanowna Pani:

Ja niżej podpisany jestem tym agentem który na żądanie Matki Pani robił starania jeszcze przed II Wojną światową o sprowadzenie Pani do Ameryki. Obecnie Matka Pani już starsza wiekiem jest zniechęconą do dalszych starań o Panią.

Wczoraj jednak był u mnie w biurze brat Pani, p. John Kuźma i oświadczył on że on będzie starał się sprowadzić Panią tutaj i podpisze przedemną nowe dokumenty.

Prosiłbym więc Panią o napisanie mi wyraźnie jak daleko starania Pani tam u Konsula w Polsce postąpiły, i jakie listy lub zawiadomienia miała Pani od Konsula.

Z szacunkiem,

FF:j

Notariusz Publiczny

June 1, 1949

United States Lines
563 Boylston St.
Boston, Mass.

Attention: Mr. F. Doyle

Dear Mr. Doyle:

Re: Prepaid #OP-1757 (cancellation)
Janina Kuzma

I would appreciate it if cancellation of the above-numbered Prepaid ticket would be completed as soon as possible. I am running into great difficulties as every few weeks the purchaser of the Prepaid, Mrs. Anastazja Kuzma, calls at my office and requests the refund for such.

I have a record that the following were forwarded to you as follows:

March 17, 1941 - Purchaser's Receipt of Prepaid, and
August 25, 1947 - Notice to Passenger copy,

and I believe that is all that is necessary to cancel such Prepaid, and would appreciate it if you took care of the same as soon as possible. Thanking you for your kindness, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

May 23, 1949

Mr. F. Furtck, President
Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtck:

Your letter of May 20 has been received in regard to cancellation and refund of ticket issued in favor of Janina Kuzma.

If you will send us your Purchaser's Receipt, we will be glad to send same to our New York office for refund, sending you check just as soon as possible.

Yours very truly,

J. F. Doyle

JFD..K

Keep America Strong on the Seas,
TRAVEL *and* SHIP *in* AMERICAN SHIPS

May 20, 1949

United States Lines
[illegible] Boylston Street
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Prepaid MOP-1757, Jenina Cuzna

Being in New York, I called at your New York office and spoke to Mr. Paul Pandor relative to cancellation of the above-numbered prepaid ticket, and he asked me to write you and you, in turn, would write to him.

Mr. Pandor believes that the Attorney of your company will not require a bond in cancelling this Prepaid.

Very truly yours,

[illegible] MINTZER CORPORATION

President

CF:j

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

November 5, 1947

Mr. Felix Furtek
Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

PREPAID OP-1757
JANINA KUZMA

This will acknowledge receipt of your letter of November 4th in regard to refund of the above ticket. We have had considerable correspondence on this matter dating as far back as January 22, 1938. On November 15, 1945 we returned bond which you sent us in this connection, advising that a bond must be posted by an authorized Surety Company in the amount of $126.36. We have no record of your sending us the required Surety Bond. Please advise.

Very truly yours,

J. F. Doyle.

JFD..E

November 4, 1947

United States Lines
563 Boylston Street
Boston, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Prepaid OP1757 - Janina Kuzma

On August 25th, we returned Passenger's Notice of the above-mentioned Prepaid for cancellation of same Prepaid, and up to date have not received a check as refund.

Kindly check what is causing delay in refund.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Kochana Mamo

Po otrzymaniu mego listu zaraz mi odpisz. Czy jesteś zdrowa i czy u was w domu jest wszystko w porządku, bo ja mam takie ciągle dobre sny. U nas narazie wszystko postarczu ja wybieram się do was. Odpisz mi Mamo jak najprędzej.

Pozdrawienia dla wszystkich Kochająca Cię córka

Janka

Gdańsk-Wrzeszcz
7-XI 48 r

Anastazyja Pisas

656 Bridge. Str.

Holyoke. Mass.

Szanowny Panie Furtek krysle do Pana parysluw. sprawie Szyfkarty pani Pisas. onabyła umnie ichce pana dac do Lojera. aleja ją zatrzymała. rzeja pana zawiadomnię otym . trzy pan chce się zagodzic znią bezłojera trzechce aby ona dała wręcy stejtowemu Łojerowi bomoja Curka robi utego łojera Bostonie tołatwo jej pujdzie i niebędzie jej nic kostowac bojasama uwazam zetojest spanski strony rabujstwo pan nietilko powinien jej zwrucic pinięndzy ale zatęlata i procent . tak mojej curcy łojer powiedział. jezeli pan Furtek chce troblu tomyzrobimy nietilko to ale i damy do wszystkich gazet jaki Pan krukstwo uprawia, jusz tile lat i pan niechcy odac cudzy pracy. trzykamy odpowiedzi albo tylefonnicznie albo lisstownie.pani Pisas telefon 241-35 Amuj Telefon jest 2420 8

Spowazaniem. Anastazyja. Pisas.

Najdalej do pośredziatku

Nov 14, 1948
Holyoke, Mass.

Dear Sir,

My Mother Mrs. Pisor would like you to drop matter on the passport of her daughter until you hear from her again. She received a letter saying that her daughter has changed her mind and is planing to come to the United States.

So My mother wrote her saying that if she was not using the passport, and not sailing on the vessel mentioned to return the passport back to her.

Thank you.
Mrs. Pisor.

September 22, 1948

Mrs. Anastasia Piser
656 Bridge Street
Holyoke, Massachusetts

Dear Madam:

In reply to your daughter's letter of recent date relative to cancellation of steamship ticket which you purchased, I wish to inform you that I am having difficulties in obtaining a bond. I have written several letters but cannot get any satisfaction by mail.

I expect to be in New York at the beginning of October and shall take care of the matter personally at the steamship company. I shall let you know as soon as possible, of the results.

Very truly yours,

Notariusz Public.

FF:j

August 10, 1948

Mr. J. Lillis,
Commercial Casualty Ins. Co.
141 Milk Street
Boston, Massachusetts

Dear Mr. Lillis:

Mrs. Anastazia (Muzma) Fiser, residing at 656 Bridge Street, Holyoke, Massachusetts purchaser of Prepaid Ticket 0[illegible]-1757 in favor of her daughter, from the United States Lines, wishes to cancel such Prepaid as her daughter is not able to come to this country, but before she is able to get such a refund from the company, she must have a bond posted by an authorized surety company in the amount of One Hundred Twenty-six Dollars, Thirty-six Cents ($126.36).

I am enclosing application for such bond signed by Mrs. Fiser recently, and hoping that the Lost Instrument Bond application will be approved.

Very truly yours,

Agent

WF:j

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent Okrętowy

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Linje
Okrętowe i
Aeroplanowe

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

June 25, 1948

Mrs. Anastasia (Kuzma) Pisar
656 Bridge Street
Holyoke, Massachusetts

Dear Madam:

In reply to your postal card of recent date, I am enclosing an application for a bond covering steamship ticket in favor of your daughter which will be cancelled.

As I do not have the information necessary on this application on page 2, will you kindly have one of your children fill out the same. The information I need is marked by a { in the margin.

If you have no one to fill out the same, you may call at my office, and I shall take care of the same for you.

On page 4 you will sign your name on top, right after checkmark made on right side. On left side, one of your children may sign as a witness.

After doing the same, kindly return the application to me.

Very truly yours,

Felix Furtek

Notary Public.

FF:j

June 25, 1948

Mrs. Anastasia (Kuzma) Pisar
656 Bridge Street
Holyoke, Massachusetts

Dear Madam:

In reply to your postal card of recent date, I am enclosing an application for a bond covering steamship ticket in favor of your daughter which will be cancelled.

As I do not have the information necessary on this application on page 2, will you kindly have one of your children fill out the same. The information I need is marked by a { in the margin.

If you have no one to fill out the same, you may call at my office, and I shall take care of the same for you.

On page 4 you will sign your name on top, right after check-mark made on right side. On left side, one of your children may sign as a witness.

After doing the same, kindly return the application to me.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

UNITED STATES LINES
AMERICAN MERCHANT LINES
NEW-YORK

AMERYKAŃSKIE LINIE OKRĘTOWE

KONCESJONOWANE PRZEZ RZĄD POLSKI

ADRES DLA DEPESZ: SEAPOSTES - WARSZAWA

TELEFON: 702-41

PRZEDSTAWICIELSTWA NA PROWINCJI:
WSZYSTKIE ODDZIAŁY TOW.
„WAGONS-LITS-COOK",
P. B. P. „ORBIS"
i SYNDYKATU EMIGRACYJNEGO

PRZEDSTAWICIELSTWO:
„BALTIMORE MAIL LINE"

WARSZAWA, DN. 16 SIERP. 1937 193
AL. JEROZOLIMSKA 43
(NAPRZECIW DWORCA GŁÓWNEGO)

W odpowiedzi powołać się na:
97483

POLECONY.

WP. Janina Kuzma

Niniejszym zawiadamiamy, że w Ameryce została dla WP. zakupiona karta okrętowa linii naszej ważna na przejazd klasą 3 z Warszawy do Springfield, Mass. dla 1 osób dorosłych, — dzieci od 1-go roku do lat 10 — niemowląt do 1 roku.

Oprócz tego polecono nam wypłacić:
20.— dolarów przy wyjeździe
dolarów

Pieniądze możemy wypłacić osobiście w złotych, zgodnie z obowiązującymi przepisami dewizowymi, za okazaniem odpowiedniego dowodu osobistego, zaopatrzonego ostemplowaną w starostwie fotografią, lub też możemy je przesłać przekazem pocztowym.

Zawiadamiamy, iż w razie wycofania przez nabywcę wpłaconych pieniędzy, karta okrętowa utraci ważność i wypłaty wymienione nie będą uskutecznione.

W załączeniu przesyłamy ankietę, czyli szereg pytań, dotyczących wyjazdu do Ameryki, na które WP. zechce natychmiast odpowiedzieć i nadesłać wypełnioną ankietę do naszego biura w załączonej kopercie.

Jednocześnie przesyłamy odcinek karty okrętowej za № 97483/OP1757 który należy starannie zachować, będzie bowiem potrzebny przy wyjeździe.

Z poważaniem
United States Lines
Warszawa

500 I-38

United States of America

UNITED STATES LINES

1938 / 26 / 1912

County of Hampden } S.S.
State of Mass }

Affidavit of Support

Prepaid Ticket No.....

I, Anastazja Kuzma (Name) residing at 5 Park St (Street Address)
Holyoke (City) Mass (State) being duly sworn depose and say:

1. That I was born a citizen of the United States on: ..... (Date) In the City Of ..... County Of ..... State Of .....

That I was naturalized a citizen of the United States on: Date ..... In the ..... (City) (County) ..... (State) number of my certificate being..... issued by the Court of.....

That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on: Date ..... In the ..... (City) (County) ..... (State) number of my certificate being..... issued by the Court of.....

2. That I am 50 years of age and have resided in the United States since Aug 28 — 1912.
3. That the undermentioned alien (s) desire (s) to come to the United States because Johanna ~~Kuzma is her daughter~~ she [illegible]
(State reasons fully)
4. That the undermentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, husband, mother, father or unmarried children under the age of twenty-one, is (are) in the favored classes under the Immigration law and being an American Citizen I filed Form 633 of the Department of Labor, entitled "Petition for Issuance of Immigration visa" with the Honorable Commissioner General of Immigration in Washington, D. C. under date of.....
OR, that the under-mentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, or unmarried child (ren) under the age of twenty-one, is/are entitled to preference under the Immigration Act of 1924 as amended, I having arrived at the port of New York N.Y. on Aug 28 — 1912, and having been legally admitted into the United States for permanent residence. I filed form 575 of the Department of Labor, entitled "Declaration Regarding Last Entry Into the United States" with the appropriate immigration officer at the above port, indicating that I arrived via the S.S. "Bremen".
5. That the financial status of the alien (s) is/are.....
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)
6. That alien (s) mentioned herein previously resided in the United States from..... (Date)
to..... (Date), and departed because .....
and did (did not) declare his/her/their intention of becoming an American Citizen (s).
7. That alien (s) mentioned herein are able to read and write the following language or dialect read and write in Polish Language
..... who are exempt by law.
8. That my regular occupation is Weaver (Trade) The Lawrence (With) Worsted Mills, Inc. Holyoke, Mass my average weekly earnings amount to $18.00 per
and I possess property to the value of: Real Estate $ none Personal $ 3,724.27 Yearly Income from Rentals of Real Estate $....., and that the encumbrance on said property, if any, amount to $.....
9. That my present dependents consists of none
(Names and Ages)
10. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at: ul. Sienkiewicza No. 74 m. 2 Bialystok, Poland
Give Complete Address
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien (s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Janina Kuzma	female	4-1-1910	Poland	Dressmaker	daughter

47
1887

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien (s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States. That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue vises to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

Witness:

Name .....

Address .....

.....
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County, this.....day of.....A.D. 193...

.....
Notary Public

My Commission Expires.....

L-5546—ORIGINAL

Form 275

U. S. DEPARTMENT OF LABOR

IMMIGRATION SERVICE

DECLARATION REGARDING LAST ENTRY INTO THE UNITED STATES

INSTRUCTIONS

A resident of the United States (other than an American citizen) who desires to have an American consul informed as to his lawful admission to the country for permanent residence, for use in connection with the application of his wife and children for immigration visas under the Immigration Act of 1924, as amended, may fill out and forward this declaration to the immigration officer in charge at the United States port at which he last entered. If such entry can be verified from the records, the American consul named will be so informed. Otherwise the declaration will be returned to the sender with appropriate notation thereon. Postage stamp or stamps sufficient to carry the verification to the consul at the place designated below must accompany this application. DO NOT SEND CURRENCY.

Date July 29 — 1938

To the United States Immigration Officer in Charge,

At the Port of New York (City), N. Y. (State)

My {~~wife~~ / children} whose names and address appear below, have applied or will apply for immigration visas under the Immigration Act of 1924, as amended.

Names of Prospective Immigrants

1. Janina Kuzma 2.

3. 4.

5. 6.

Exact foreign address: ul. Sienkiewicza Nr. 74 m 2.
Białystok Poland

In connection with such application I desire that the American consul at Warsaw Poland be informed as to my *last* entry into the United States as shown by the records. The following statements relate to such last entry and to the best of my knowledge and belief are accurate. I am not a citizen of the United States.

14—2463

(2)

Full name as given at time of entry (print) Anastazia Kuzniar

Country of birth Poland Age at time of entry 25

Married or single at time of entry Married Date of entry Aug 28-1912

Port of entry New York N.Y. Name of steamship Bremen

Class of travel (first, second, third) third class

IF ENTRY WAS FROM CANADA OR MEXICO

Place where examined by U. S. Immigration officers

Place where actual entry into United States occurred

Present address (street and number) 5 Park St.

(City or town) Holyoke (State) Mass

(Signature in writing)

(NOT TO BE FILLED OUT BY APPLICANT)

United States Immigration Service at Date

To American Consul at

The records show that a person of the name and description given was regularly admitted for permanent residence as stated.

Remarks:

U. S. Immigration Officer in Charge.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1928 14—2463

United States of America

UNITED STATES LINES

County of ..... } S.S.
State of .....

Affidavit of Support

Prepaid Ticket No.....

I, ...(Name) residing at .....(Street Address)
..... (City) (State) being duly sworn depose and say:

1. That I was born a citizen of the United States on:
.....(Date) In the
City Of .....
County Of .....
State Of .....

That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date ..... In the
.....(City) (County)
..... (State) number
of my certificate being.....
issued by the Court of.....
.....

That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date ..... In the
.....(City) (County)
..... (State) number
of my certificate being.....
issued by the Court of.....
.....

2. That I am.....years of age and have resided in the United States since.....
3. That the undermentioned alien (s) desire (s) to come to the United States because.....
.....(State reasons fully)
4. That the undermentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, husband, mother, father or unmarried children under the age of twenty-one, is (are) in the favored classes under the Immigration law and being an American Citizen I filed Form 633 of the Department of Labor, entitled "Petition for Issuance of Immigration visa" with the Honorable Commissioner General of Immigration in Washington, D. C. under date of.....
OR, that the under-mentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, or unmarried child (ren) under the age of twenty-one, is/are entitled to preference under the Immigration Act of 1924 as amended, I having arrived at the port of .....on....., and having been legally admitted into the United States for permanent residence. I filed form 575 of the Department of Labor, entitled "Declaration Regarding Last Entry Into the United States" with the appropriate immigration officer at the above port, indicating that I arrived via the S.S. ".....".
5. That the financial status of the alien (s) is/are.....
.....(State whether or not the applicant is dependent on you for support)
6. That alien (s) mentioned herein previously resided in the United States from.....(Date)
to.....(Date), and departed because.....
.....
and did (did not) declare his/her/their intention of becoming an American Citizen (s).
7. That alien (s) mentioned herein are able to read and write the following language or dialect.....
.....
.....who are exempt by law.
8. That my regular occupation is.....(Trade) (With)
.....my average weekly earnings amount to $.....
and I possess property to the value of: Real Estate $..... Personal $..... Yearly Income from Rentals of Real Estate $....., and that the encumbrance on said property, if any, amount to $.....
9. That my present dependents consists of.....(Names and Ages)
.....
10. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
.....Give Complete Address
.....
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien (s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien (s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States. That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue vises to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

Witness:

Name .....

Address .....

.....
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County, this.....day of.....A.D. 193...

.....
Notary Public

My Commission Expires.....

L-5546—ORIGINAL

United States of America

UNITED STATES LINES

County of ..... } S.S.
State of .....

Affidavit of Support

Prepaid Ticket No.....

I, ...residing at .....
(Name) (Street Address)

..... being duly sworn depose and say:
City State

1. That I was born a citizen of the United States on:

.....In the
Date

City Of .....

County Of .....

State Of .....

That I was naturalized a citizen of the United States on:

Date ..... In the

.....
(City) (County)

..... number
(State)

of my certificate being.....
issued by the Court of.....
.....

That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:

Date ..... In the

.....
(City) (County)

..... number
(State)

of my certificate being.....
issued by the Court of.....
.....

2. That I am.....years of age and have resided in the United States since.....
3. That the undermentioned alien (s) desire (s) to come to the United States because.....

.....
(State reasons fully)

4. That the undermentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, husband, mother, father or unmarried children under the age of twenty-one, is (are) in the favored classes under the Immigration law and being an American Citizen I filed Form 633 of the Department of Labor, entitled "Petition for Issuance of Immigration visa" with the Honorable Commissioner General of Immigration in Washington, D. C. under date of.....
OR, that the under-mentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, or unmarried child (ren) under the age of twenty-one, is/are entitled to preference under the Immigration Act of 1924 as amended, I having arrived at the port of .....on....., and having been legally admitted into the United States for permanent residence. I filed form 575 of the Department of Labor, entitled "Declaration Regarding Last Entry Into the United States" with the appropriate immigration officer at the above port, indicating that I arrived via the S.S. ".....".
5. That the financial status of the alien (s) is/are.....

.....
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)

6. That alien (s) mentioned herein previously resided in the United States from.....
Date

to....., and departed because.....
Date

.....
and did (did not) declare his/her/their intention of becoming an American Citizen (s).
7. That alien (s) mentioned herein are able to read and write the following language or dialect.....

.....

.....who are exempt by law.

8. That my regular occupation is.....
(Trade) (With)

.....my average weekly earnings amount to $.....
and I possess property to the value of: Real Estate $..... Personal $..... Yearly Income from Rentals of Real Estate $....., and that the encumbrance on said property, if any, amount to $.....
9. That my present dependents consists of.....
(Names and Ages)

.....
10. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:

.....
Give Complete Address

.....
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien (s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien (s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States. That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue vises to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

Witness:

Name .....

Address .....

.....John Kurzrad...
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County,

this.....day of.....A.D. 193...

.....
Notary Public

My Commission Expires.....

United States of America

UNITED STATES LINES

County of ..... } S.S.
State of .....

Affidavit of Support

Prepaid Ticket No.....

I, ...(Name) residing at .....(Street Address)
..... (City) (State) being duly sworn depose and say:

1. That I was born a citizen of the United States on:
.....(Date) In the
City Of .....
County Of .....
State Of .....

That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date ..... In the
.....(City) (County)
.....(State) number
of my certificate being.....
issued by the Court of.....
.....

That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date ..... In the
.....(City) (County)
.....(State) number
of my certificate being.....
issued by the Court of.....
.....

2. That I am.....years of age and have resided in the United States since.....
3. That the undermentioned alien (s) desire (s) to come to the United States because.....
.....(State reasons fully)
4. That the undermentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, husband, mother, father or unmarried children under the age of twenty-one, is (are) in the favored classes under the Immigration law and being an American Citizen I filed Form 633 of the Department of Labor, entitled "Petition for Issuance of Immigration visa" with the Honorable Commissioner General of Immigration in Washington, D. C. under date of.....
OR, that the under-mentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, or unmarried child (ren) under the age of twenty-one, is/are entitled to preference under the Immigration Act of 1924 as amended, I having arrived at the port of .....on....., and having been legally admitted into the United States for permanent residence. I filed form 575 of the Department of Labor, entitled "Declaration Regarding Last Entry Into the United States" with the appropriate immigration officer at the above port, indicating that I arrived via the S.S. ".....".
5. That the financial status of the alien (s) is/are.....
.....(State whether or not the applicant is dependent on you for support)
6. That alien (s) mentioned herein previously resided in the United States from.....(Date)
to.....(Date), and departed because.....
.....
and did (did not) declare his/her/their intention of becoming an American Citizen (s).
7. That alien (s) mentioned herein are able to read and write the following language or dialect.....
.....
.....who are exempt by law.
8. That my regular occupation is.....(Trade) (With)
.....my average weekly earnings amount to $.....
and I possess property to the value of: Real Estate $..... Personal $..... Yearly Income from Rentals of Real Estate $....., and that the encumbrance on said property, if any, amount to $.....
9. That my present dependents consists of.....(Names and Ages)
.....
10. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
.....(Give Complete Address)
.....
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien (s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien (s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States. That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue vises to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

Witness:

Name .....

Address .....

.....John Kuzma.....
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County, this.....day of.....A.D. 193...

.....
Notary Public

My Commission Expires.....

L-5546—TRIPLICATE

United States of America

UNITED STATES LINES

County of ..... } S.S.
State of .....

Affidavit of Support

Prepaid Ticket No.....

I, ...(Name) residing at .....(Street Address)
..... (City) (State) being duly sworn depose and say:

1. That I was born a citizen of the United States on:
.....(Date) In the
City Of .....
County Of .....
State Of .....

That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date ..... In the
.....(City) (County)
..... (State) number
of my certificate being.....
issued by the Court of.....
.....

That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date ..... In the
.....(City) (County)
..... (State) number
of my certificate being.....
issued by the Court of.....
.....

2. That I am.....years of age and have resided in the United States since.....
3. That the undermentioned alien (s) desire (s) to come to the United States because.....
.....(State reasons fully)
4. That the undermentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, husband, mother, father or unmarried children under the age of twenty-one, is (are) in the favored classes under the Immigration law and being an American Citizen I filed Form 633 of the Department of Labor, entitled "Petition for Issuance of Immigration visa" with the Honorable Commissioner General of Immigration in Washington, D. C. under date of.....
OR, that the under-mentioned alien (s) whose relationship to me is that of wife, or unmarried child (ren) under the age of twenty-one, is/are entitled to preference under the Immigration Act of 1924 as amended, I having arrived at the port of .....on....., and having been legally admitted into the United States for permanent residence. I filed form 575 of the Department of Labor, entitled "Declaration Regarding Last Entry Into the United States" with the appropriate immigration officer at the above port, indicating that I arrived via the S.S. ".....".
5. That the financial status of the alien (s) is/are.....
.....(State whether or not the applicant is dependent on you for support)
6. That alien (s) mentioned herein previously resided in the United States from.....(Date)
to.....(Date), and departed because.....
.....
and did (did not) declare his/her/their intention of becoming an American Citizen (s).
7. That alien (s) mentioned herein are able to read and write the following language or dialect.....
.....
.....who are exempt by law.
8. That my regular occupation is.....(Trade) (With)
.....my average weekly earnings amount to $.....
and I possess property to the value of: Real Estate $..... Personal $..... Yearly Income from Rentals of Real Estate $....., and that the encumbrance on said property, if any, amount to $.....
9. That my present dependents consists of.....(Names and Ages)
.....
10. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
.....Give Complete Address
.....
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien (s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien (s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States. That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue vises to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

Witness:

Name .....

Address .....

.....John Kuz mcq....
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County, this.....day of.....A.D. 193...

.....
Notary Public

My Commission Expires.....

L-5546—QUADRUPLICATE

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of..... } S. S.
County of.....

Prepaid Ticket No.....

I, John F. Kuzma (Name) residing at 656 Bridge St. (Street Address)
Holyoke (City) Mass (State) being duly sworn depose and say:

1. (a) That I was born a citizen of the United States on:
Feb 27, 1913 (Date) In the
City of Holyoke
County of Hampden
State of Mass

(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date..... In the
..... (City) (County)
..... (State) number
of my certicate being.....
issued by..... (Court)
.....

(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date..... In the
..... (City) (County)
..... (State) number
of my certicate being.....
issued by..... (Court)
.....

2. That I am.....years of age and have resided in the United States since.....

3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....
..... (State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is..... (State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is..... (Name and address of firm)
..... My average weekly earnings amount to $.....

6. My other assets are as follows:
(a) Bank account $...yes..... (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) $.....
(c) Real Estate $...no.....
Yearly income from rentals of Real Estate $no and that the encumbrance on said property, if any, amounts to $no
(d) Stocks and bonds $.no..... Insur. $1500 / Buick 1940 worth $1500

7. That my present dependents consist of.none..... (Names and ages)

8. That ~~it~~ is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
Gdansk - Wrzeszcz Al. Grunwaldzka 177 m 5 (Give complete address)
.....
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Janina Kuzma	f	4-1-1910	Poland	Dressmaker	sister
Jackowska					

REMARKS: .....
.....
.....

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, ... of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my .....

✓.....
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County,

.....

this.....day of.....A.D. 19....

My Commission expires.....

.....
Notary Public

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of..... } S. S.
County of.....

Prepaid Ticket No.....

I, ...residing at.....
(Name) (Street Address)

.....being duly sworn depose and say:
(City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on:

.....In the
(Date)

City of.....

County of.....

State of.....

(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date.....In the
.....
(City) (County)
..... number
(State)
of my certicate being.....
issued by.....
(Court)
.....

(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date.....In the
.....
(City) (County)
..... number
(State)
of my certicate being.....
issued by.....
(Court)
.....

2. That I am.....years of age and have resided in the United States since.....

3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....
.....
(State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is.....
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is.....
(Name and address of firm)
.....My average weekly earnings amount to $.....

6. My other assets are as follows:

(a) Bank account $.....(b) Insurance:Total cash surrender value of policy(ies) $.....

(c) Real Estate $.....

Yearly income from rentals of Real Estate $.....and that the encumbrance on said property, if any, amounts to $.....

(d) Stocks and bonds $.....

7. That my present dependents consist of.....
(Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
.....
(Give complete address)
.....

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent

REMARKS: .....
.....
.....

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, ... of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my .....

John J. Kuzma
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County,

.....

this.....day of.....A.D. 19....

.....
Notary Public

My Commission expires.....

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of..... } S. S.
County of.....

Prepaid Ticket No.....

I, ...residing at.....
(Name) (Street Address)

.....being duly sworn depose and say:
(City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on:

.....In the
(Date)

City of.....

County of.....

State of.....

(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date.....In the
.....
(City) (County)
..... number
(State)
of my certicate being.....
issued by.....
(Court)
.....

(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date.....In the
.....
(City) (County)
..... number
(State)
of my certicate being.....
issued by.....
(Court)
.....

2. That I am.....years of age and have resided in the United States since.....

3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....
.....
(State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is.....
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is.....
(Name and address of firm)
.....My average weekly earnings amount to $.....

6. My other assets are as follows:
(a) Bank account $.....(b) Insurance:Total cash surrender value of policy(ies) $.....
(c) Real Estate $.....
Yearly income from rentals of Real Estate $.....and that the encumbrance on said property, if any, amounts to $.....
(d) Stocks and bonds $.....

7. That my present dependents consist of.....
(Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
.....
(Give complete address)
.....
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent

REMARKS: .....
.....
.....

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, ... of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my .....

John J. Kuzma
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County,

.....

this.....day of.....A.D. 19....

.....
Notary Public

My Commission expires.....

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of..... } S. S.
County of.....

Prepaid Ticket No.....

I, ...residing at.....
(Name) (Street Address)

.....being duly sworn depose and say:
(City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on:

.....In the
(Date)

City of.....

County of.....

State of.....

(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date.....In the
.....
(City) (County)
..... number
(State)
of my certicate being.....
issued by.....
(Court)
.....

(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date.....In the
.....
(City) (County)
..... number
(State)
of my certicate being.....
issued by.....
(Court)
.....

2. That I am.....years of age and have resided in the United States since.....

3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....
.....
(State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is.....
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is.....
(Name and address of firm)
.....My average weekly earnings amount to $.....

6. My other assets are as follows:
(a) Bank account $.....(b) Insurance:Total cash surrender value of policy(ies) $.....
(c) Real Estate $.....
Yearly income from rentals of Real Estate $.....and that the encumbrance on said property, if any, amounts to $.....
(d) Stocks and bonds $.....

7. That my present dependents consist of.....
(Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
.....
(Give complete address)
.....
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent

REMARKS: .....
.....
.....

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, ... of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my .....

John J. Kuzma
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County,

.....

this.....day of.....A.D. 19....

.....
Notary Public

My Commission expires.....

UNITED STATES LINES

AMERICAN MERCHANT LINES

Amerykańskie Linje Okrętowe

KONCESJONOWANE PRZEZ RZĄD POLSKI

Warszawa I, Al. Jerozolimska 43

naprzeciw Dworca Gł. P. K. P.

Adres telegraficzny: SEAPOSTES.

RECEIVED
United States Lines Warsaw
26 MRZ. 1938
Answered

WP. Janina Kuźma

Białystok,

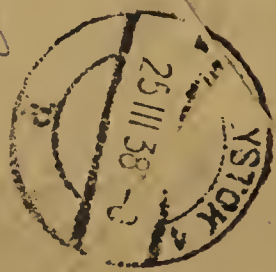
ul. Wasilkowska 12/2.

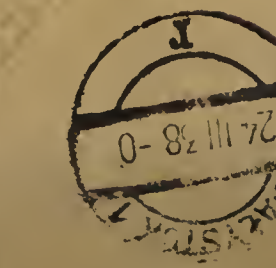
Sprawdzić - ul. Wasilkowska
nr jest 19

5000 12-37

Pod adresem
Szosa do Wasilkowa 1c
adresata nie znana.
24/III 38 r. Szedziejewo

Przesyłki Nadawcy zwrócono
adresat nie znany
dn. 23/III Skryń





8. Moj zawód lub zatrudnienie jest [illegible]

9. Jestem żamężna

(wolnym/ą/) (żonatym-żam) (wdowcem-ą) (rozwiedzionym-:ą)

10. Czy petent jest ojcem, matką, mężem, żoną lub małoletnim dzieckiem obywatela amerykanskiego lub cudzoziemca, którego przyjęto do Stanów Zjednoczonych na zasadzie wizy immigracyjnej? Siostra ob. amerykan.

Jeśli tak, należy podać wyczerpujące dane John Kuźma

nr. [illegible]

PODANIA PRZYNOSZONE OSOBISCIE DO AMBASADY NIE BEDA UWZGLĘDNIANE.

Po otrzymaniu niniejszego podania Ambasada umieści Pana(ią) na kolejnej liście osób ubiegających się o wizy immigracyjne. W swoim czasie Ambasada zawiadomi Pana(ią) kiedy należy zgłosić się osobiście do Wydziału Konsularnego celem złożenia formalnego podania o wizę. Bez wyraźnego zawiadomienia z Ambasady nie należy zgłaszać się w sprawach wizy.

VS-1 (Feb.1947-15M)

U. S. DEPARTMENT OF LABOR
Immigration and Naturalization Service

Ellis Island, N.Y.

OFFICIAL BUSINESS

RETURN AFTER 5 DAYS

PENALTY FOR PRIVATE USE TO AVOID
PAYMENT OF POSTAGE, $300

14—3079

CHICHESTER, N.Y.
AUG 27
2 PM
1938

Miss Anastasia Kusma
656 Bridge Street
South Holyoke, Mass.

Form 576

U. S. DEPARTMENT OF LABOR
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Your application (Form 575) for verification of your last entry into the United States for permanent residence has been endorsed with the facts of your arrival and forwarded to the Department of State for transmittal to the appropriate American consul.

The issuance of immigration visas is exclusively a function of United States consuls. Determination of whether immigration visas will be issued can be made only by the United States consul to whom the prospective immigrants apply for visas, and all communications regarding the matter should be addressed to him.

14—3079

ma to wypełnić i proszę jaknajrychlej mnie to odesłać wraz z Zapotrzebowaniem od brata dla mnie. Na razie natychmiast po otrzymaniu od Pana odnośnych dokumentów pojadę do Konsulatu i tych prosiła o jaknajrychlejsze załatwienie mojej sprawy.

Rozbity się z poważaniem

Jeckowska Janina

Tel. 13 1948

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej

Rure 6/II 48.

Szanowny Panie Notarjuszu

List Pana z dnia 19/I 48 otrzymałam, w którym Pan pisze, że matka moja zrzeka się starań o zabranie mnie do Am. pół. na rzecz syna jej z mego brata Johna Kuźmy, ja natomiast donoszę Panu, że w lutym zeszłego roku otrzymałam z Konsulatu dokument, w którym należało wypełnić rubryki dotyczące starającego się, gdyż matka mi zeznała, że dla niej nie przysługuje już prawo starania się, i o mnie będzie się starać brat, więc co do brata to ja przecież nie wiem gdzie on mieszkany i kiedy i t.p. Wobec powyższego zrobiłam odpis i prosiłam matkę ażeby brat to wypełnił natychmiast i odesłał bo tu chodzi o kolejkę, lecz matka to zlekceważyła natomiast wnosi pretensje do mnie. Dziś się pytałam jak daleko posunęła się moja sprawa w Konsulacie a mianowicie wiem, że ja utraciłam kolejkę i już jest rok jak mnie przysługuje prawo wyjazdu. Posyłam Panu blankiet częściowo wypełniony mocząc że pan się zajmuje jak brat

NOTARIUSZ PUBLICZNY

Dnia 23 grudnia, 1947 roku

Mrs. Anastazja (Kuzma) Piser
656 Bridge Street
Holyoke, Massachusetts

Szanowna Pani:

Załączam aplikację na bonde którą kompania okrętowa żądała niczem ona zwróci pieniądze za szyfkartę która była kupiona dla córki Pani, p. Janiny Kuzma.

Proszę podpisać na czwartej stronicy po prawej stronie zaraz za krzyżykiem, tak:

Anastazja (Kuzma) Piser

Po lewej stronie, zaraz za krzyżykiem zrobionym obok Pani krzyżyka, niech się podpisze jaki świadek który widział jak się Pani podpisywała.

Po podpisaniu, proszę mnie zwrócić w załączonej kopercie, a jak dostanę rachunek za tea bonde, przyślę Pani do zapłacenia.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

LOYALTY GROUP

Commercial Casualty Insurance Company

ORGANIZED 1909

BOSTON BRANCH OFFICE
141 Milk Street
BOSTON, MASS.

JOHN R. COONEY, PRESIDENT
WM. B. REARDEN, EXECUTIVE VICE-PRESIDENT
W. J. SCHMIDT, VICE-PRESIDENT
CHAS. W. PAYNE, VICE-PRESIDENT
FRANK W. FRANZEN, VICE-PRESIDENT
WALTER J. CHRISTENSEN, VICE-PRESIDENT
PHILIP C. ABNEY, VICE-PRESIDENT

December 19, 1947

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Re: Anastasia Kuzma

Dear Mr. Furtek:

We have received your letter of December 16th and enclose herewith application for the above bond.

Very truly yours,

Supt., Bonding Division

V
Encl.

December 16, 1947

Commercial Casualty Ins. Co.
141 Milk Street
Boston, Massachusetts

Dear Mr. Lillis: Re: Anastasia Kuzma, Lost Instrument Bond

This will acknowledge the receipt of your letter of yesterday in which you write of enclosure of application for the above bond.

As same was not in the letter, please send us such application. Thanking you for the same, I remain

Very truly yours,

Agent

FF:j

Commercial Casualty Insurance Company
ORGANIZED 1909

LOYALTY GROUP

BOSTON BRANCH OFFICE
141 Milk Street
BOSTON 9, MASS.

JOHN R. COONEY, PRESIDENT
WM. B. REARDEN, EXECUTIVE VICE-PRESIDENT
JAMES C. HEYER, VICE-PRESIDENT
FRANK W. FRANZEN, VICE-PRESIDENT
W. J. SCHMIDT, VICE-PRESIDENT
CHAS. W. PAYNE, VICE-PRESIDENT

December 15, 1947

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Re: Anastazia Kuzma - Your letter December 12th

Dear Mr. Furtek:

I enclose herewith Lost Instrument Bond Application, which would have to be completed by the above party, at which time I will submit it to the company for approval.

Very truly yours,

J J Lillis

Supt., Bonding Division

JJL/v
Encl.

December 12, 1947

Mr. J. Lillis,
Commercial Casualty Ins. Co.
141 Milk Street
Boston, Massachusetts

Dear Mr. Lillis:

Mrs. Anastazia Kuzma, 656 Bridge Street, Holyoke, Massachusetts, purchaser of Prepaid Ticket OP-1757 of the United States Lines, wishes to cancel such Prepaid as her daughter is not coming, but before she is able to get her refund from the company, she must have a bond posted by an authorized Surety Company in the amount of $126.36.

I am enclosing an application which Mrs. Kuzma signed in 1945 when she first begin cancelling such Prepaid. If such application is not good, for issuance of such a bond, please send us newer application, also kindly give us the premium for the same.

Awaiting the receipt of the bond, I remain

Very truly yours,

Agent.

FF:j

December 12, 1947

Mr. J. Lillis,
Commercial Casualty Ins. Co.
141 Milk Street
Boston, Massachusetts

Dear Mr. Lillis:

Mrs. Anastazia Kuzma, 656 Bridge Street, Holyoke, Massachusetts, purchaser of Prepaid Ticket OP-1757 of the United States Lines, wishes to cancel such Prepaid as her daughter is not coming, but before she is able to get her refund from the company, she must have a bond posted by an authorized Surety Company in the amount of $126.36.

I am enclosing an application which Mrs. Kuzma signed in 1945 when she first begin cancelling such Prepaid. If such application is not good, for issuance of such a bond, please send us newer application, also kindly give us the premium for the same.

Awaiting the receipt of the bond, I remain

Very truly yours,

Agent.

FF:j

November 21, 1947

Mrs. Anastazja Piser
656 Bridge Street
Holyoke, Mass.

Dear Madam:

Will you call at my office in the near future, as I have an important matter to talk over with you? My office hours are 9:00 A. M. to 6:00 P. M.

Very truly yours,

Notary Public.

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

November 20, 1947

Mr. Felix Furtek
Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Prepaid OP-1757
Janina Kuzma

Dear Sir:

Your letter of Nov. 18th has been received in regard to the above prepaid and according to our records this ticket is in possession of the passenger, who at that time was living in Russia.

If the purchaser can secure this ticket from the passenger and send same to this office, we could refund it without any surety bond. Unless we secure this ticket, we must have a bond posted by a Surety Company.

Yours very truly,

UNITED STATES LINES

J. F. Doyle

JFD/f

J. F. Doyle

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

November 18, 1947

United States Lines
563 Boylston Street
(Copley Square)
Boston 16, Massachusetts

Dear Sirs:

Re: Prepaid OP-1757
Janina Kuzma

The purchaser, Mrs. Kuzma, would like to know why a bond must be posted by a surety company before cancellation of her Prepaid can be effective. Her argument is that the war is over, communication by mail with Poland is open, and that you may obtain all information from Poland, and for that reason she does not know why she must post a bond, and for whom?

Your reply will be appreciated.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

November 17, 1947

Felix Furtek
Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Prepaid OP-1757
Janina Kuzma

Dear Sir:

Your letter of November 13th has been received attaching bond in connection with refund of the above prepaid ticket.

As previously advised, a bond must be posted by an authorized Surety Company in the amount of $126.36 which we advised you on November 15, 1945. However, if you will send us this bond, we will endeavor to arrange an early refund.

Yours very truly,

UNITED STATES LINES

J. F. Doyle

JFD/f

To Mr. Feller in Boston

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

November 13, 1947

United States Lines
563 Boylstoh Street
(Copley Square)
Boston, Massachusetts

Dear Mr. Doyle:

Re: OP-1757 (Prepaid)
Janina Kuzma

As requested in your letter of November 12th, we are enclosing application for posting of bond with Surety Company, signed by Anastazia Kuzma, purchaser of the above-mentioned Prepaid, in order that this Prepaid ticket can be refund. We trust that you will take care of the same for us, from here on.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

November 12, 1947

Felix Furtek, Pres.
Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Re: OP-1757 (Prepaid)
Janina Kuzma

Dear Sir:

This will acknowledge receipt of your letter of Nov. 6th in regard to refund of the above prepaid and wish to advise that we must have a bond posted with an authorized Surety Company before the above prepaid ticket can be refunded.

Yours very truly,

UNITED STATES LINES

J. F. Doyle

JFD/f

6
x

November 6, 1947

United States Lines
563 Boylston Street
(Copley Square)
Boston 16, Massachusetts

Dear Sirs:

Re: OF-1757 (Prepaid)
Janina Kuzma

In reply to your letter of November 5th, we wish to inform you that everything has been done which you stated in your letter.

The Purchaser of the Prepaid did not post a bond because she decided to wait thinking that her daughter would change her mind, and would want to come to the United States.

A few weeks ago the Purchaser received a letter from the daughter telling her that she is not coming to the United States.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

16 listopada, 1945 roku

Mrs. Anastazja Kuzma Fiser
656 Bridge Street
Holyoke, Mass.

Szanowna Pani:

Otrzymałem list od kompanii okrętowej w sprawie zwrotu pieniędzy za kartę okrętową.

Kompania pisze że my mamy postarać się o bond u kompanii asekuracyjnej i mamy za to zapłacić około $10.

Następnie $20. jakie były dołączone ażeby dać córce Pani jako czek na drogę też nie mogą być zaraz wypłacone. Będą te $20. wypłacone wtenczas gdy stosunki z Polską będą normalne, i będzie się można dowiedzieć czy nie była ta suma córce wypłacona.

Dlatego moja rada jest zaczekać do czasu aż stosunki z Polską się ustalą, to wtenczas otrzyma Pani pieniądze bez przeszkód.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i Agent.

FF:j

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

December 9, 1947

Felix Furtek
Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

Your letter of Dec. 8th has been received and know that the Purchaser's Receipt was received on March 17, 1941 but according to our records this ticket is still in the possession of the passenger who at that time was living in Russia.

Please note that we are unable to refund this ticket unless we secure the actual ticket or if the passenger sends us a bond posted by an authorized Surety Company in the amount of $126.36.

Yours very truly,

UNITED STATES LINES

J. F. Doyle

JFD/f

J. F. Doyle

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

October 18, 1941

Mr. Felix Furtek
Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek: PREPAID OP-1757
JANINA KUZMA

Referring to your letter of October 17th, the above-mentioned prepaid certificate has not yet come to hand and we presume from your letter that the Purchaser has not received same from the passenger, and until this happens refund cannot be effected. It is unfortunate war conditions abroad seriously delay the receiving of these documents.

We are requesting our New York Office to again communicate with our foreign office for further particulars regarding this prepaid.

Very truly yours,

R. Crawford.

RC..E

October 26, 1945

United States Lines
563 Boylston Street
(Copley Square)
Boston 16, Mass.

Dear Sirs:

Re: Prepaid OF-1757
Janina Kuzma

Enclosed please find two applications, one application for a Bond and the other for a refund.

Kindly send us the check, at the above address, and we shall in turn give it to our client.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

June 28, 1945

Mr. Felix Furtek
Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

PREPAID OP-1757
JANINA KUZMA

Dear Sir:

Referring to the above Prepaid, we now wish to advise we have received letter from our New York office advising that the prospects of refunding prepaid tickets has not changed inasmuch as we have not as yet established communication with these offices to ascertain the whereabouts of the actual ticket.

If the purchaser demands a refund of the passage money involved, it will be necessary for him to file an indemnity bond similar in form to that which is attached covering the value of the ticket. If he will furnish this together with the attached application for refund filled in and notarized, we shall be glad to go further into the question of refund.

Very truly yours,

J. F. Doyle

JFD..E
Enc.

March 27,1945

United States Lines,
563 Boylston Street,
Boston, Mass.

Gentlemen:

Re: Prepaid #GP-1757
Janina Kuzma

Mrs. Anastazia Kuzma, a purchaser of the above mentioned Prepaid, called at our office today and demanded the refund of money, as she can not wait any longer and she needs the money.

We have written to your office several times in regards this matter, but due to War conditions, this matter could not be settled.

Perhaps now you may be able to do something, in order to return the money, please let me know how the matter stands.

Awaiting your early reply, I remain

Very truly yours,

.....
Manager.

BM-5:

March 27,1945.

United States Lines,
563 Boylston Street,
Boston, Mass.

Gentlemen:

Re: Prepaid OP-1757
Janina Kuzma

Mrs., Anastazia Kuzma, a purchaser of the above mentioned Prepaid, called at our office today, demanding the refund of the above mentioned Prepaid.

April 14, 1941

Mrs. Anastazja Kuzma Piser
656 Bridge Street
Holyoke, Mass.

Dear Madam:

I have received a letter from the steamship company in which letter the company asks that you write a letter to your daughter requesting her to return her steamship ticket to the company. The steamship company has already written to her, but she will not return the same.

Will you kindly write your daughter a letter and ask her to return the ticket as the steamship company requests?

Very truly yours,

.....
Notary Public, and Agent

FSF:jnz

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

GENERAL AGENTS
AMERICAN SOUTH AFRICAN LINE
TO SOUTH AND EAST AFRICA

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

January 27, 1942

Mr. Felix Furtek
Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

PREPAID OP-1757
JANINA KUZMA

We quote below letter received from Hamburg, which is self-explanatory:

"Referring our copy of your letter dated October 18 to Mr. Felix Furtek, we regret having to inform you that we are unable to lift the prepaid ticket from passenger as he is living in Russia and with which country there are no mail connections at present".

In view of the fact that the United States is now at war it will be impossible for us to contact our foreign offices in connection with refund of prepaid tickets until after the war.

Very truly yours,

R. Crawford.

RC.. E

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

April 12, 1941

Mr. Felix Furtek
Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

PREPAID OP-1757
JANINA KUZMA

Our Hamburg office advise that they are having difficulty lifting the above-mentioned prepaid from the passenger and, therefore, refund cannot be made until the passenger returns this prepaid to them.

Will you, therefore, kindly instruct the purchaser to write to the passenger immediately and ask him to comply with our foreign office's request to return this ticket so that we may hasten refund.

Very truly yours,

PASSENGER DEPARTMENT,

R. Crawford.

RC..E

October 17, 1941

United States Lines
563 Boylston Street
(Copley Square)
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Prepaid OP-1757
JANINA KUZMA

Mrs. Anastazja Kuzma, purchaser of the above Prepaid, asked me to write you, to find out when she may expect a refund for the cancelled Prepaid.

As requested in your letter of April 12, 1941, a letter was written Janina Kuzma by her mother asking her to return to your office in Warsaw, or to her in Holyoke, the Prepaid which she holds.

The purchaser of the Prepaid believes that her daughter has already returned the Prepaid to your Warsaw office.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz

September 11, 1940

Mrs. Anastazja Kuzma Piser
656 Bridge Street
Holyoke, Mass.

Dear Madam:

Enclosed please find a letter which I received from the United States Lines.

The company writes that the steamship ticket which you purchased for your daughter, still has value.

And for the above reason, I suggest that you do not cancel the ticket now. War will not be able to last forever, and when it finishes, I shall be able to get your daughter to America.

Very truly yours,

.....
Notary Public

FSF:jnz

August 28, 1940

United States Lines,
563 Boylston Street,
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Prepaid No. 97483/O.P. 1757
Janina Kuzma

Mrs. A. Kuzma, purchaser of the above Prepaid, wishes to know for what length of time the above Prepaid is good for.

She is afraid that she may lose the money on the Prepaid.

Kindly write us what we may tell the client.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

....
President

FEF:jnz

UNITED STATES LINES

AMERICAN MERCHANT LINES | PANAMA PACIFIC LINE

IN REPLY PLEASE REFER TO

CABLES & TELEGRAMS: SEAPOSTES, WARSZAWA

TELEPHONE: 7 41 47

PASSENGER DEPARTMENT
AL. JEROZOLIMSKA 43
WARSAW 1

April 8th., 1940

United States Lines,
Hamburg

Attention : Prepaid Dept.

Dear Sirs : -

Re : prepaid No.97483/[illegible],1757 Janina or Nina Kuzma

With reference to your letter of April 5th., 1940 on the above subject, please note that on February [illegible]th., [illegible] we sent you the following letter :

"In reply to your letter of February [illegible]th., [illegible] the above subject, please note this passenger did not sail to the United States due to the outbreak of the war.

We are unable to [illegible] this lady. As she is residing in a territory occupied by the Soviets which, in connection with this, we suggest that you get in touch with this lady direct from Germany or thru other channels".

Hoping to be of service to you with the above, we beg to remain,

Very truly yours,

in haste.

E. Lewicki

for: B. Szymański,
General Agent for Poland

RR

COPY

Mr. Scott

10000 II 40

UNITED STATES LINES

AMERICAN MERCHANT LINES

PANAMA PACIFIC LINE

IN REPLY PLEASE REFER TO

CABLES & TELEGRAMS: SEAPOSTES, WARSZAWA

TELEPHONE: 7 41 47

PASSENGER DEPARTMENT
AL. JEROZOLIMSKA 43
WARSAW 1

February 27th., 1940

United States Lines,
Hamburg

Attention : Prepaid Dept.

Dear Sirs : -

Re : prepaid No.97483/CP.1757 Janina or Nina Kuzma

In reply to your letter of February 22nd., 1940 on the above subject, please note this passenger did not sail to the United States due to the outbreak of the war.

We are unable to communicate with Miss Kuzma, as she is residing in a territory occupied by the Soviet Union. In connection with this, we suggest that you get in touch with this lady direct from Germany or thru other channels.

In quadr.

Very truly yours,

R. B. Szymański,
General Agent for Poland

RR

COPY

Chicago Bankers Corp

10000 11-40

CHICOPEE BANKERS CORP.

BOSTON

February 5, 1940

United States Lines
Prepaid Department
New York, New York

PREPAID 97483 - OP-1757
JANINA KUZMA

Gentlemen:

We quote below letter received from Chicopee Bankers Corporation, which is self-explanatory:-

> "We have your letter of November 20, 1939, relative to the above passenger, in which you write that due to the outbreak of war you are unable to locate her.
>
> As you are able to communicate with the war torn areas now, will you kindly communicate with the above passenger who no doubt, lives at the old address."

Please investigate and let us have whatever information you can obtain for the purchaser of this prepaid.

Yours very truly

PASSENGER DEPARTMENT

R. Crawford

RC:MC

February 2, 1940.

United States Lines,
563 Boylston Street,
(Copley Square),
Boston, Mass.

Gentlemen:

Re: Prepaid 97483 - OP-1757
JANINA KUZMA

We have your letter of November 20, 1939, relative to the above passenger, in which you write that due to the outbreak of war you are unable to locate her.

As you are able to communicate with the war torn areas now, will you kindly communicate with the above passenger who no doubt, lives at the old address.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz

November 24, 1939.

Mrs. Anastazja Kuzma Piser,
656 Bridge Street,
Holyoke, Massachusetts.

Dear Madam:

I received a letter from the steamship company, in which they write that they have not received any information from Poland since war broke out.

They suggest that you write a letter to your daughter sending it through the American Red Cross.

Neither I nor the steamship company can do this for you, as the Red Cross does this free of charge but only for these people who are trying to locate their relatives in Poland.

Very truly yours,

.....
Notary Public and Agent.

FSF:jnz

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

November 20, 1939

Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

PREPAID 97483 - OP-1757
JANINA KUZMA

We quote below letter received from our New York office in connection with the above-mentioned prepaid which is self-explanatory: --

> "We have noted the contents of your letter of November 10th but are sorry that we are unable to give you any further information on the status of this passenger.
>
> We have not had any correspondence from Warsaw since the war began and when we receive inquiries at the counter here regarding people in Poland we suggest to the relatives that they contact the American Red Cross. This organization we understand are helping to locate people in the war torn areas as much as they can."

We, therefore, suggest the relatives of this passenger communicate with the American Red Cross.

Very truly yours

PASSENGER DEPARTMENT

R. Crawford

RC:MC

R. Crawford

M-2092

DUPLICATE

FROM

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON ST.
BOSTON, MASS.

FOR Chicopee Bankers Corp.

BOSTON

November 10, 1939

United States Lines
Prepaid Department
New York, New York

Prepaid No. 97483/CP-1757
Janina KUZMA

Gentlemen:

We quote below letter received from Chicopee Bankers Corporation which is self-explanatory:

"As stated in your letters of July 6th, and July 20th, the above passenger already had her American visa, and was to sail for America in July or August.

Mrs. Anastazja Kuzma, mother of the passenger and purchaser of the Prepaid, called at my office today, and asked me to write you what she should do now, for she has not heard from her daughter, and does not know where her daughter is now.

Please advise us what we should tell our client."

Will you kindly advise us if you have any further information regarding this passenger.

Very truly yours

PASSENGER DEPARTMENT

R. Crawford

RC:MC

November 9, 1939.

United States Lines,
563 Boylston Street,
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Prepaid No.97483/O.P. 1757
Janina Kuzma

As stated in your letters of July 6th, and July 20th, the above passenger already had her American visa, and was to sail for America in July or August.

Mrs. Anastazja Kuzma, mother of the passenger and purchaser of the Prepaid, called at my office to-day, and asked me to write you what she should do now, for she has not heard from her daughter, and does not know where her daughter is now.

Please advise us what we should tell our client.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President.

FSF:jnz

September 20, 1939.

Mrs. Anastazja Kuzma Piser,
656 Bridge Street,
Holyoke, Massachusetts.

Dear Madam:-

I am very sorry that I was not in the office when you called, relative to your daughter who is living in Poland.

The steamship company informed me in their last letter that your daughter received her visa from the American Consul, July 5, 1939. Then they asked me to inform them why your daughter signs her name, Janina Kuzma, for she was baptized as Nina Kuzma. I wrote them the reason in my letter of July 18th.

I have not received anything more, and do not know why your daughter did not come to this country. Maybe she did not have the money for the trip to Warsaw, as none was sent her by you, although I suggested that a few times to you.

Now that war has broken out, the whole case will have to be postponed, as communication to and from Poland, is impossible.

You should not get nervous, as things that are happening in this world cannot be removed either by you or me. The only thing to do is to wait patiently, and believe that everything will turn out all right.

Very truly yours,

.....
Notary Public and
Agent

FSF/jnz

July 22,1939

Mrs.Anastazja Muzna Piser
656 Bridge St.
Holyoke,Mass.

Dear Mrs.Piser:

I received a letter from the steamship company. The company paid out $20.00 to your daughter when she was in Warsaw.

Your daughter used this money to pay for the Polish passport andthe American visa.Now I believe she has no money to pay for her traveling expenses. Therefore,I advise you to send her at least $20.00 to pay for these expenses.

Hoping you will attend to this as soon as possible.

Yours very truly,

Notariusz Publiczny

M-2092

DUPLICATE

FROM

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON ST.
BOSTON, MASS.

FOR CHICOPEE BANKERS CORP.

BOSTON

July 20, 1939

United States Lines
Prepaid Department
NEW YORK

Re: Prepaid No. 97483/O.P. 1757
Janina KUZMA

Gentlemen:

We quote below, letter received from the issuing agent of the above-mentioned prepaid which is self-explanatory:

"Miss Janina Kuzma, above passenger, informs her mother that she has received her immigration visa on July 5. She also informs that her baptized name is Nina Kuzma instead of Janina Kuzma.

We hope this case has not confused you in having it exchanged to Prepaid.

Will you kindly send to the passenger the $20 that was included with the Prepaid, as it is the wish of the mother, the purchaser of the Prepaid."

Will you kindly pass this information on to Warsaw Office instructing them to investigate this case, also make payment of $20 to the passenger which was included with the Prepaid, and keep us fully posted regarding the departure of this passenger?

Very truly yours

PASSENGER DEPARTMENT

R. Crawford

R. Crawford

RC:MC

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

Re: [illegible]

Gentlemen:

[illegible]

[illegible]

"[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Very truly yours

[illegible]

[illegible]

[illegible]

July 18,1939

United States Line
563 Boylston St.
(Copley Square)
Boston,Mass.

Dear Sirs:

Re:Prepaid No.97483/O.P.1757 Janina Kuzma

Miss Janina Kuzma,above passenger,informs her mother that she has recieved her immigration visa on July 5.She also informs that her baptized name is Nina Kuzma instead of Janina Kuzma.

We hope this case has not confused you in having it exchanged to Prepaid.

Will you kindly send to the passenger the $20 that was included with the Prepaid,as it is the wish of the mother,the purchaser of the Prepaid.

Very truly yours,

Chicopee Bankers Corp.

.....
President

UNITED STATES LINES

AMERICAN MERCHANT LINES | PANAMA PACIFIC LINE

IN REPLY PLEASE REFER TO

CABLES & TELEGRAMS: SEAPOSTES, WARSZAWA

TELEPHONE: 7 02 41

PASSENGER DEPARTMENT
AL. JEROZOLIMSKA 43
WARSAW 1

July 6th., 1939

United States Lines,
Hamburg.

Attention : Prepaid Dept.

Dear Sirs : -

Re : prepaid No.97483/CP.1757 Janina Kuzma

Further to our letter of June 6th., 1939 on the above subject, please note this passenger secured her American visa on July 5th., 1939. She will let us know when ready to sail.

We have effected the payment of $ 20.00 to this passenger and attach hereto two receipts, signed by her.

As according to the Polish passport and American visa passenger's name is ANNA KUZMA while according to this prepaid manifest her name is JANINA KUZMA, will you please be good enough to communicate with the purchaser of this prepaid and advise us by return mail whether we are in touch with the right party.

encl.

Very truly yours,

in quadr.

R. B. Szymański,
General Agent for Poland

RR

COPY

UNITED STATES LINES

AMERICAN MERCHANT LINES | PANAMA PACIFIC LINE

IN REPLY PLEASE REFER TO

CABLES & TELEGRAMS: SEAPOSTES, WARSZAWA
TELEPHONE: 7 02 41

PASSENGER DEPARTMENT
AL. JEROZOLIMSKA 43
WARSAW 1

United States Lines,
Hamburg.

June 6th., 1939

Attention : Prepaid Dept.

Dear Sirs : -

Re : prepaid No.97483/CP.1757 Janina Kuzma

Further to our letter of April 26th., 1939 on the above subject, please note this passenger is in possession of a new appointment date ticket for July 5th., 1939.

We have requested the Polish Emigration Syndicate to assist the passenger in securing of the necessary documents so that she may apply for a visa on July 5th., 1939.

We will keep you informed of further developments regarding this case.

In quadr.

Very truly yours,

W. B. Szymański,
General Agent for Poland

RR

COPY

Janina Kuzma
ul. Sienkiewicza
Nr 74 m. 1
Przemyśl

Zeles Futer
Okupacja

10000 V-39

May 16, 1939.

Mrs. Anastazja Pisar,
656 Bridge Street,
Holyoke, Massachusetts.

Dear Madam:-

Please be informed that I have received a letter from Warsaw, in which I was told that your daughter did not call at the Consul's office in Warsaw for her visa as she did not get her passport from the "starostwo".

And for that reason I have to write the Consul so that he will give her another appointment date so that she may get her visa.

If your daughter would have gone to the Consul on April 11th and received her visa, she would have come to America by this time.

Very truly yours,

.....
Notary Public and
Steamship Ticket Agent.

March 24, 1939.

United States Lines,
563 Boylston Street,
(Copley Square),
Boston, Mass.

Dear Sirs:-

Re: PROSPECTIVE PASSENGER
JANINA KUZMA

Kindly inform us how the above passenger's case stands at the American Consul in Warsaw, and whether her name is on the list of those who will get their immigration visa.

Thanking you in advance for your anticipated courtesy, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President.

UNITED STATES LINES

AMERICAN MERCHANT LINES | PANAMA PACIFIC LINE

IN REPLY PLEASE REFER TO

CABLES & TELEGRAMS: SEAPOSTES, WARSZAWA

TELEPHONE: 7 02 41

PASSENGER DEPARTMENT
AL. JEROZOLIMSKA 43
WARSAW 1

April 26th., 1939

United States Lines,
Hamburg.

Attention : Prepaid Dept.

Dear Sirs : -

Re : prepaid No.97483/OP.1757 Janina Kuzma

With reference to Boston's letter to New York (undated) on the above subject, copy of which is in our posession, please note we are informed by the Polish Emigration Syndicate that this passenger has not applied to the local American Consulate General for a visa on April 11th., 1939 as she was not in posession of her Polish passport.

In connection with the above, we are requesting the Polish Emigration Syndicate to arrange an appointment for this passenger.

We will keep you informed of further developments regarding this case.

Very truly yours,

in quadr.

RR

R. B. Szymański
General Agent for Poland

COPY

Thompson Barker

10080 1-39

DUPLICATE

FROM

FOR

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON ST.
BOSTON, MASS.

BOSTON

MARCH 27, 1939.

Prepaid Department,
New York, N. Y.

Gentlemen:

RE: PREPAID OP-1757
JANINA KUZMA

We quote below letter received from agent Furtek which is self-explanatory. Will you kindly have Warsaw give us a complete report of this case as promptly as possible.

"Kindly inform us how the above passenger's case stands at the American Consul in Warsaw, and whether her name is on the list of those who will get their immigration visa.

"Thanking you in advance for your anticipated courtesy, we remain."

Yours very truly,

PASSENGER DEPARTMENT

Ronald Crawford

R. Crawford

RC:AFL

cc: Mr. Furtek.

UNITED STATES LINES

AMERICAN MERCHANT LINES | PANAMA PACIFIC LINE

IN REPLY PLEASE REFER TO

CABLES & TELEGRAMS: SEAPOSTES, WARSZAWA
TELEPHONE: 7 02 41

PASSENGER DEPARTMENT
AL. JEROZOLIMSKA 43
WARSAW 1

March 9th., 1939

United States Lines,
Hamburg.

Attention : Prepaid Dept.

Dear Sirs : -

Re : prepaid No.97483/UP.1757 Janina Kuzma

With reference to our letter to the local American Consulate General of August 18th., 1938 on the above subject, please note this passenger is in posession of an appointment date ticket for April 11th., 1939.

The Polish Emigration Syndicate is assisting the passenger in securing of a Polish passport and other documents so that she may apply for a visa on the appointed day.

We will keep you informed of further developments regarding this case.

COPY

Very truly yours,

J. D. Zagórski,
General Agent for Poland

in quadr.

RR

Thanks Bankers Assn

10000 1-39

December 9, 1932.

Mrs. Anastasia Kuzma Pisar,
656 Bridge Street,
Holyoke, Massachusetts.

Dear Madam:-

As requested in your letter of December 7th, I am sending you Purchaser's Receipt No. 051757 of the United States Lines, part of the steamship ticket.

Kindly put this receipt in a safe place as you will have to return this to the company, in case if you want to cancel the ticket in the future.

Very truly yours,

.....
President of the Chicopee Bankers Corporation.

656 Bridge Street
Holyoke, Mass
August 31, 1936

Dear Sir,

My mother wants you to return the letters of Janina Kuzma because she needs the address. If you want to know anything please let us know.

Mrs. Anastasia Kuzma

UNITED STATES LINES PANAMA PACIFIC LINE BALTIMORE MAIL LINE

AMERICAN PIONEER LINE

BOSTON

INTERNATIONAL MERCANTILE MARINE COMPANY
ROOSEVELT STEAMSHIP COMPANY, INC.

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

GENERAL AGENTS
STATES STEAMSHIP COMPANY

TELEPHONE
COMMONWEALTH 4800

AUGUST 5, 1938

Prepaid Dept.,
New York.

Gentlemen: Re: Prepaid OP 1757
KUZKA, Janina

Enclosed please find the above mentioned prepaid certificate on which you will note there is a cash payment to the passenger at Warsaw of $20.00 to cover cost of American visa and Polish passport, as well as rail fare New York to Springfield $3.36. This ticket has been issued at the prepaid rate for the PRESIDENT steamers.

We also enclose bank statement, employers certificate and affidavits of support. The agent has informed us that form 575 has been filled out and sent to the immigration officer at New York.

Will you kindly keep us fully posted regarding the progress of this passenger.

Yours very truly,

PASSENGER DEPARTMENT

R. Crawford

R. Crawford

RC:AFL
ENCL.

cc: Chicopee Bankers Corp.

UNITED STATES LINES
AMERICAN MERCHANT LINES

INTERNATIONAL MERCANTILE MARINE COMPANY
GENERAL AGENTS

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

TELEPHONE
COMMONWEALTH 4800

April 28, 1938

Chicopee Bankers Corp.,
224 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

Gentlemen:

Re: PROSPECTIVE PASSENGER
JANINA KUZMA

We attach, hereto, copy of letters from our Warsaw and New York office together with letter in question.

Will you, therefore, kindly have the relatives mail this letter to the passenger at the correct address so that our Warsaw office can communicate with her, also have them advise us the correct address.

Yours very truly,

PASSENGER DEPARTMENT

R. Crawford

R. Crawford

RC:AFL
Encl.

L-8037

DUPLICATE

FROM.....

UNITED STATES LINES
1 BROADWAY
NEW YORK

FOR.....

NEW YORK

April 27, 1938

United States Lines
Prepaid Department
BOSTON

Gentlemen:

PROSPECTIVE PASSENGER
JANIAN KUZMA.

We refer to previous correspondence regarding the above prospective passenger and now attach hereto for your information, copies of Warsaw's letter of March 28, together with their envelope addressed to this lady.

As requested, will you kindly obtain her correct address and advise us?

Yours very truly,
UNITED STATES LINES

By:
PREPAID DEPARTMENT

DMR

cc - Hamburg
Warsaw

April 27, 1934

United States Lines
Friendly Department
Sailing

Gentlemen:

PROSPECTIVE PASSENGER
JACINA TORRA

In reply to previous correspondence regarding the above prospective passenger and now answer herein for your information, copies of Marvel's letter of March 24, together with their envelope addressed to this Lady.

Is requested, will you kindly advise her current address and advise us?

Yours very truly,

UNITED STATES LINES

By:
FRENCH DEPARTMENT

DDS

Enc. - Therefore
Marvel

Dnia 4-go kwietnia, 1938 roku.

Mrs. Anastazja Kuzma,
5 Park Street,
Holyoke, Massachusetts.

Szanowna Pani:

Otrzymaliśmy list z Warszawskiego Ofisu jednej z Kompanii Okrętowych, w którym piszą nam że oni mogą pomóc córce Pani Janinie Kuźnie że uzyska ona wizę Konsula Amerykańskiego lecz nie mogą tego napewno gwarantować.

To co oni zbadali tam u Konsula we Warszawie to to że Pani musi nowe dać dokumenta wyrobić gdyż tamte są za stare bo tak konsul oświadczył. Gdy Pani przyjedzie tutaj do nas do Chicopee to ustnie Pani lepiej wytłumaczymy.

Z szacunkiem,

CHICOPEE PAPERS CORPORATION

.....
Prezes i Notarjusz Publiczny.

UNITED STATES LINES PANAMA PACIFIC LINE AMERICAN MERCHANT LINES
BALTIMORE MAIL LINE AMERICAN PIONEER LINE

INTERNATIONAL MERCANTILE MARINE COMPANY
ROOSEVELT STEAMSHIP COMPANY, INC.
563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

GENERAL AGENTS
STATES STEAMSHIP COMPANY
PAN AMERICAN AIRWAYS

TELEPHONE
COMMONWEALTH 4800

April 2, 1938

Chicopee Bankers Assoc.,
224 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

Gentlemen:

Re: Prospective Passenger-Janina Kuzna

Attached hereto is copy of letter received from our Warsaw office in connection with your recent inquiry which is self-explanatory. We suggest that you have the necessary documents prepared and forward same to us as early as possible.

Yours very truly,
PASSENGER DEPARTMENT

R. Crawford

R. Crawford

RC:AFL
ENCL.

UNITED STATES LINES

AMERICAN MERCHANT LINES — BALTIMORE MAIL LINE

PANAMA PACIFIC LINE

IN REPLY PLEASE REFER TO

CABLES & TELEGRAMS: SEAPOSTES. WARSZAWA
TELEPHONE: 7 02 41

HF

PASSENGER DEPARTMENT
AL. JEROZOLIMSKA 43
WARSAW 1

March 28th, 1938

UNITED STATES LINES
H a m b u r g.

Attention: Prepaid Dept.,

Dear Sirs:-

Re: Prospective Passenger
JANIAN KUZKA

In reply to New York's letter of January 27th, we beg to advise that our letter to the passenger has been returned by the Post Office with the remark: "addresse unknown".

We enclose herewith the letter and request you to send us passenger's correct address so we can communicate with her.

Very truly yours,

J.D. Zapórski
General Agent for Poland

ENCLS.

in quadrupl.

COPY

10000 I-38

UNITED STATES LINES
AMERICAN MERCHANT LINES
NEW-YORK

AMERYKAŃSKIE LINIE OKRĘTOWE

KONCESJONOWANE PRZEZ RZĄD POLSKI

ADRES DLA DEPESZ: SEAPOSTES - WARSZAWA

TELEFON: 702-41

PRZEDSTAWICIELSTWA NA PROWINCJI:
WSZYSTKIE ODDZIAŁY TOW.
„WAGONS-LITS-COOK",
P. B. P. „ORBIS"
i SYNDYKATU EMIGRACYJNEGO

PRZEDSTAWICIELSTWO:
„BALTIMORE MAIL LINE"

WARSZAWA, DN. 22 marca 1938
AL. JEROZOLIMSKA 43
(NAPRZECIW DWORCA GŁÓWNEGO)

DW/JJ

W odpowiedzi powołać się na:
"N"

WP. Janina Kuźma
Białystok, ul. Wasilkowska 12/2.

Matka WP. w Ameryce pragnie, byśmy się zajęli sprawą wyjazdu WP. i zawiadamia nas, iż WP. w swoim czasie otrzymała dokumenty od matki.

W załączeniu więc przesyłamy naszą ankietę i prosimy o jej dokładne wypełnienie i odesłanie do nas.

O ile WP. ma u siebie jakiekolwiek dokumenty od matki, zechce je do nas nadesłać.

Jednocześnie zwróciliśmy się do naszej Centrali w Ameryce o porozumienie się z matką WP. w sprawie nadesłania dokumentów gwarancyjnych.

Karta okrętowa będzie dla WP. wykupiona w swoim czasie.

Oczekujemy szybkich wiadomości i pozostajemy

Z poważaniem
UNITED STATES LINES
Warszawa

DW.

Załączniki.

L-6618

UNITED STATES LINES PANAMA PACIFIC LINE BALTIMORE MAIL LINE

AMERICAN PIONEER LINE

BOSTON

INTERNATIONAL MERCANTILE MARINE COMPANY
ROOSEVELT STEAMSHIP COMPANY, INC.

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

GENERAL AGENTS
STATES STEAMSHIP COMPANY

TELEPHONE
COMMONWEALTH 4800

JANUARY 26, 1938

Prepaid Dept.,
New York.

Gentlemen:

PROSPECTIVE PASSENGER
JANINA KUZMA, age 26,
ul. Wasilkowska No. 12 m.
2 Bialystok, Poland

We quote below letter received from our good agents in Chicopee Mass., which is self-explanatory. Will you kindly get in touch with the Warsaw office immediately and forward us a complete report in connection with this prospective passenger in order that we may have the mother of this passenger purchase a prepaid ticket in her behalf.

"Our client, Mrs. Anastazja Kuzma, 5 Park Street, Holyoke, Mass., would like to have her daughter, Janina Kuzma, age 26, whose address is: ul. Wasilkowska No. 12 m. 2 Bialystok, Poland, come to America."

"The passenger was born in Poland, and she is healthy.

"My client sent her daughter the necessary documents such as, Affidavit of Support and the daughter brought the same to the American Consulate a few years ago. These documents were made out by another agent and not by us.

"Our client says that she has over $4,000 in the bank and holds a good position. We think that the daughter should obtain her visae.

"We would appreciate it if you would write to your Warsaw office to investigate as to what is the cause of the delay in obtaining a visae by the client's daughter.

"The passenger's mother is ready to buy a steamship ticket if she was certain that her daughter will obtain her visaw.

"Thanking you in advance for your anticipated courtesy, we remain"

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION"

Yours very truly,

PASSENGER DEPARTMENT

INTERNATIONAL MERCANTILE MARINE COMPANY
ROOSEVELT STEAMSHIP COMPANY, INC.

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)

BOSTON

GENERAL AGENTS
RED STAR LINE
AMERICAN LINE

TELEPHONE
COMMONWEALTH 0030

Kochana Mamo! Ełk 3/II 37 r.

Nie gniewaj się mamusiu że tak długo nie pisałam, bo nie umiem. Tam do tych czas adresu, a teraz kiedy umiemtam to się i piszę Mamy zawiadomię. Wiem że nie może Mama być mamusie obrażoną że nie odpisałam na ten ostatni list, gdyż sama Mama tak chciała mówiąc: „Napisz jak umiesz adres, a ja może będę pisała jak będziesz mi potrzebną" Nie wiem czy to będzie Mamy obchodziło jak mi się obecnie powodzi, gdyż Mama i tak ma się o kogo troszczyć. Mamo ja również jestem ambitną i żeby mi tak niewinnie nawymyślała, jaka ten Ciotka lub inna rwyżera, to bym się również potrafiła jej zrewanżować i nawet o niej zapomnieć. Bo i cóż ja jestem winną że jeszcze do tych czas nie mogłam do Mamy przyjechać. Jak to Mama zauważa, że wydała mamusie tyle pieniędzy - i t. d. Ja również nie miałam z nich korzyści gdyż nie wydawałam na własne przyjemności, a że nie urodziłam się tak szczęśliwą jak inne to i tak jestem poszwyrdzoną, a Mama samiast lepiej mówić wcale nic od innych to mi jeszcze wymyśla.

Tak Matecko postaram się o tym wszystkim zapomnieć bo jesteś moją matką i ponad ciebie i Janka nie mam nikogo

na świecie. Może Bóg da że się kiedy zobaczymy, a przekonasz się że nie jestem taką złą. Mamo bardzo Ci proszę przyślij mi swoją fotografję nie gniewaj się że Ci nie przysłałam mają gdyż niemam ale postaram się przysłać w następnym liście. Matezko napisz mi jak się powodzi Janiowi co porabia i gdzie jest. A może już zapomniał o siostrze już tak dawno nie dał o sobie żadnego znaku życia. Apropo tych papierów: Prawdopodobnie Konsulat odpisał p. Doktorowej że nie wszystkie złożyłam ale to nie jest moją winą, gdyż jak Mamie pisałam i że ja złożyłam naraz wszyskie papiery jednak Konsulat oddzielnie żądał i kazał złożyć gwarancję na podstawie takowej przyszle mi za koleją mego numeru wizę. Więc Mama rozumie że złożenie gwarancji nie dotąd należało. Narazie kochana Matezko kończę i proszę nie zwlekaj, a odpisz jak najprędzej gdyż tak dawno nie miałam żadnej wiadomości pisz o swoim zdrowiu i jak się Mamie powodzi. Łączam moje pozdrowienia całuję kochaną Mamę i nie policzone razy jej ręczki córka Janka
Łączam najserdeczniejsze pozdrowienia p. Doktorowej.

Białystok ul. Kościuszki Nr 12 m 2.

Oto adres

January 22, 1938.

United States Lines
563 Boylston St.
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Our client, Mrs. Konstanzja Kuzma, 5 Park Street, Holyoke, Mass., would like to have her daughter, Janina Kuzma, age 26, whose address is: ul. Wasilkowska No. 12 m. 2 Białystok, Poland, come to America.

The passenger was born in Poland, and she is healthy.

My client sent her daughter the necessary documents such as, Affidavit of support and the daughter brought the same to the American Consulate a few years ago. These documents were made out by another agent and not by us.

Our client says that she has over $4,000 in the bank and holds a good position. We think that the daughter should obtain her visé.

We would appreciate it if you would write to your Warsaw office to investigate as to what is the cause of the delay in obtaining a visé by the client's daughter.

The passenger's mother is ready to buy a steamship ticket if she was certain that her daughter will obtain her visé.

Thanking you in advance for your anticipated courtesy, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President.

1190 Rugma Ave. Pawtucket, R.I.
Holyoke, Mass.

Nastazia 190 Kuzma 390 River
~~5 Park St.~~ Holyoke, Mass.
656 Bridge St.

Re-Order No. PARAGON S4642